

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1382/2003, annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003, yhteisön rahoitustuen myöntämisestä tavarankuljetusjärjestelmän ympäristönsuojelun tason parantamiseksi (Marco Polo -ohjelma) 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1383/2003, annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003, tulliviranomaisten toimenpiteistä epäiltäessä tavaroiden loukkaavan tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia sekä tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavien tavaroiden suhteen toteutettavista toimenpiteistä 7
- Komission asetus (EY) N:o 1384/2003, annettu 1 päivänä elokuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 15
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1385/2003, annettu 1 päivänä elokuuta 2003, tariffikiintiöissä yhteisöön tuotavien banaanimäärien vahvistamisesta vuoden 2003 neljänneksi vuosineljännekeksi 17
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1386/2003, annettu 1 päivänä elokuuta 2003, tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön 19
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1387/2003, annettu 1 päivänä elokuuta 2003, hunajan tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä tarkoitettujen toimien soveltamista koskevista yleisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2300/97 muuttamisesta 22
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1388/2003, annettu 1 päivänä elokuuta 2003, Belgian lipun alla purjehtivien alusten koljan kalastuksen lopettamisesta 24
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1389/2003, annettu 1 päivänä elokuuta 2003, Belgian lipun alla purjehtivien alusten kielikampelan kalastuksen lopettamisesta 25
- Komission asetus (EY) N:o 1390/2003, annettu 1 päivänä elokuuta 2003, CN-koodiin 1003 00 90 kuuluvien vilja-alan tuotteiden vientitodistushakemusten hylkäämisestä 26

Komissio

2003/574/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 2003, kolmansista maista tulevaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksyttyjä keinosiemennysasemia koskevasta luettelosta tehdyn päätöksen 2000/284/EY muuttamisesta viidennentoista kerran ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2733)** 27

2003/575/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 1 päivänä elokuuta 2003, päätöksen 2001/618/EY muuttamisesta eräiden Ranskan departementtien ja erään Italian provinssin sisällyttämiseksi Aujeszkyyn taudista vapaiden jäsenvaltioiden ja alueiden luetteloon ja sellaisten alueiden luetteloon, joissa toteutetaan tätä tautia koskevia hyväksyttyjä hävittämishjelmia ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2786)** 41

2003/576/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 1 päivänä elokuuta 2003, päätöksen 93/402/ETY muuttamisesta tuoreen lihan Argentiinasta tuonnin osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2787)** 43

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ **Neuvoston puitepätös 2003/577/YOS, tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003, omaisuuden tai todistusaineiston jäädyttämistä koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa** 45

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1382/2003,**annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003,****yhteisön rahoitustuen myöntämisestä tavarankuljetusjärjestelmän ympäristönsuojelun tason parantamiseksi (Marco Polo -ohjelma)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan ja 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Göteborgissa 15 ja 16 päivänä kesäkuuta 2001 kokoon-
tunut Eurooppa-neuvosto julisti, että uuden tasapainon
saavuttaminen eri liikennemuotojen välillä on kestävän
kehityksen strategian keskeinen tavoite.

(2) Jos päättäväisiin toimiin ei ryhdytä, Euroopan maan-
teiden tavaraliikenteen odotetaan kokonaisuudessaan
kasvavan noin 50 prosenttia vuoteen 2010 mennessä.
Tämän myötä kansainvälinen maanteiden tavaraliikenne
kasvaisi noin 12 miljardilla tonnikielometrillä vuodessa.

(3) Komissio ehdottaa valkoisessa kirjassaan "Eurooppa-
lainen liikennepoliittikka vuoteen 2010: valintojen aika"
toimenpiteitä, joiden avulla eri liikennemuotojen markki-
naosuuksien pitäisi vuoteen 2010 mennessä palata
vuoden 1998 tasolle. Tällä valmistellaan liikennemu-
tojen välisen tasapainon muuttamista vuodesta 2010
eteenpäin.

⁽¹⁾ EYVL C 126 E, 28.5.2002, s. 354.

⁽²⁾ EYVL C 241, 7.10.2002, s. 37.

⁽³⁾ EYVL C 278, 14.11.2002, s. 15.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 25. syyskuuta 2002 (ei
vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta,
vahvistettu 25. huhtikuuta 2003 (EUVL C 153 E, 1.7.2003, s. 252)
ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 3. heinäkuuta 2003 (ei vielä
julkaistu virallisessa lehdessä).

(4) On tarpeen käynnistää ohjelma, jäljempänä 'Marco Polo
-ohjelma' tai 'ohjelma', jolla voidaan vähentää maan-
teiden tavarankuljetusjärjestelmän ruuhkautumista ja
parantaa tavarankuljetusjärjestelmän ympäristönsuojelun
tasoa yhteisössä sekä lisätä liikennemuotojen yhteensopi-
vuutta ja näin edistää tehokasta ja kestävästä kuljetusjärjes-
telmää. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi ohjelmalla olisi
tuettava tavarankuljetus- ja logistiikka-alalla ja muilla
asiaan liittyvillä markkinoilla toteutettavia toimia. Näiden
toimien olisi edistettävä tavaraliikenteen eri liikennemu-
tojen välisen jakauman säilyttämistä vuoden 1998 tasolla
siirtämällä kansainvälisessä maanteiden tavaraliikenteessä
odotettu kokonaiskasvu lyhyen matkan meriliikenteeseen,
rautatieliikenteeseen ja sisävesiliikenteeseen tai eri
liikennemuotojen yhdistelmäkuljetuksiin, joissa tie-
osuudet ovat mahdollisimman lyhyitä.

(5) Marco Polo -ohjelmaan sisältyy kolmentyyppisiä toimia:
ensinnäkin liikennemuotosiirtymätoimia, joissa olisi
pyrittävä siihen, että mahdollisimman suuri osa kuljete-
tuista tavaroista siirtyy nykyisissä markkinaolosuhteissa
maantieliikenteestä lyhyen matkan meriliikenteeseen,
rautatieliikenteeseen ja sisävesiliikenteeseen; toiseksi
katalyyttisiä toimia, joilla olisi muutettava tapaa, jolla
muuta kuin maanteiden tavaraliikennettä harjoitetaan
yhteisössä; ja kolmanneksi yhteisiä oppimistoimia, joilla
olisi parannettava tavaraliikenteen logistiikkasektorin
tietämystä ja luotava kehittyneitä yhteistyömenetelmiä ja
-menettelyjä tavarankuljetusmarkkinoille.

(6) Toimet on toteutettava vähintään kahden maan alueella.
Jos nämä kaksi maata ovat jäsenvaltioita tai muita maita,
jotka osallistuvat Marco Polo -ohjelmaan tässä asetuk-
sessa säädetyin ehdoin, ohjelmasta korvataan osallistu-
ville yrityksille kertyneet kustannukset tässä asetuksessa
säädetyissä rajoissa.

(7) Kyseisten toimien Euroopan laajuisen ulottuvuuden esille
tuomiseksi olisi kannustettava eri maihin sijoittautuneita
yrityksiä yhteistyöhön yhteenliittymänä, joka ehdottaa
toimeja.

- (8) Hakijoiden olisi voitava ehdottaa uusia tai tilanteen mukaan jo olemassa olevia hankkeita, jotka parhaiten vastaavat markkinoiden nykyisiä tarpeita. Hyväksyttävii hankkeita ei pidä rajoittaa antamalla tukikelpoisille toimille liian ahdasta määritelmää. Erityisesti komission, jota 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu komitea avustaa, sallitaan toimia joustavasti hankkeiden valinnassa siten, että yhteisön rahoitustukea olisi mahdollista myöntää tehokkaille hankkeille siitä huolimatta, että ne jäävät kooltaan alle tuen ohjeellisten vähimmäismäärien.
- (9) Joissain tapauksissa nykyistä palvelua kehittämällä voidaan liikennemuotojen välisen läsiirtymän, laadun, ympäristölle koituvien etujen ja kannattavuuden parantamisen ansiosta saada aikaan yhtä suuri tai suurempi hyöty kuin jos aloitettaisiin uusi huomattavasti kustannuksia aiheuttava palvelu.
- (10) Jotta liikennemuotosiirtymään liittyville toimille myönnetty käynnistysvaiheen tuki olisi avointa, puolueettonta ja selvästi rajattua, sen olisi perustuttava siihen, että yhteiskunnalle aiheutuu kustannussäästöjä lyhyen matkan meriliikenteen, rautatieliikenteen ja sisävesiliikenteen tai eri liikennemuotojen yhdistelmän käytöstä pelkän maantieliikenteen sijaan. Tästä syystä komissio on määritellyt rahoitustuen ohjeelliseksi määräksi yhden euron jokaisesta maanteiden tavaraliikenteen 500 tonnikilometrin siirtymästä.
- (11) Sekä valkoisessa kirjassa "Eurooppalainen liikennepoliittikka vuoteen 2010: valintojen aika" että Göteborgin Eurooppa-neuvoston päätelmissä myönnetään, että ulkoisten, erityisesti ympäristöön liittyvien, kustannusten sisällyttämisellä hintoihin on suuri merkitys, ja että liikennemarkkinat kehittyvät nopeasti, joten tulevaisuudessa tehtävä työ sellaisten menetelmien kehittämiseksi, joiden avulla ulkoiset kustannukset voidaan sisällyttää hintoihin, olisi voitava ottaa huomioon ja ulkoisten kustannusten erojen kehitystä olisi selvitettävä säännöllisesti sekä ehdotuksia rahoitustuen ohjeellisen määrän muuttamiseksi vastaavasti olisi tehtävä tarvittaessa.
- (12) Ohjelman katalyyttisten toimien ja yhteisten oppimistoi-
mien tuloksia on levitettävä riittävällä tavalla niiden hyödyntämisen, julkisuuden ja avoimuuden varmistamiseksi.
- (13) Valintamenettelyn ja hankkeen elinkaaren aikana on kuitenkin valvottava, että valittu hanke todella edistää yhteistä liikennepoliittikkaa eikä aiheuta haitallisia kilpailun vääristymiä. Tästä syystä komissio arvioi tämän asetuksen täytäntöönpanoa. Se antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 Marco Polo -ohjelman tuloksia koskevan arviointikertomuksen, johon liittyy tarvittaessa ehdotus tämän asetuksen muuttamisesta.
- (14) Koska jäsenvaltiot eivät voi riittävässä määrin saavuttaa Marco Polo -ohjelman tavoitetta, joka voidaan ohjelman soveltamisalan vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi vahvistaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tämä asetus ei mene pidemmälle kuin on tarpeen kyseisen tavoitteen saavuttamiseksi.
- (15) Tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽¹⁾ mukaisesti.
- (16) Tähän asetukseen sisältyy talousarviota koskevasta kuralaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen 33 artiklan mukainen rahoitusohje ohjelman koko keston ajaksi tämän kuitenkin vaikuttamatta perustamissopimuksessa määritellyn budjettivallan käyttäjän toimivaltaan.
- (17) Jotta tämän asetuksen nojalla voitaisiin myöntää rahoitusta mahdollisimman nopeasti, asetuksen olisi tultava voimaan mahdollisimman pian sen antamisen jälkeen,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

TAVOITE, MÄÄRITELMÄT JA SOVELTAMISALA

1 artikla

Tavoite

Tällä asetuksella perustetaan rahoitusväline, jäljempänä 'Marco Polo -ohjelma' tai 'ohjelma', jonka tavoitteena on vähentää maanteiden ruuhkautumista, parantaa kuljetusjärjestelmän ympäristönsuojelun tasoa sekä lisätä kuljetusmuotojen yhteensovittuvuutta ja siten edistää tehokasta ja pysyvää kuljetusjärjestelmää, 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2010 väliseksi ajaksi, jotta kansainvälisen maanteiden tavaraliikenteen vuotuinen, tonnikilometreissä ilmaistu ennakoitu kokonaiskasvu siirtyisi ohjelman voimassaoloajan päättymiseen mennessä lyhyen matkan meriliikenteeseen, rautatieliikenteeseen ja sisävesiliikenteeseen tai eri liikennemuotojen yhdistelmäkuljetuksiin, joissa tieosuudet ovat mahdollisimman lyhyitä.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'toimella' yrityksen toteuttamaa logistiikkamarkkinoihin liittyvää hanketta, joka edistää maanteiden tavarankuljetusjärjestelmän ruuhkautumisen vähentämistä ja/tai kuljetusjärjestelmän ympäristönsuojelun tason parantamista jäsenvaltioiden alueella optimoimalla kuljetusketjuihin ja kuljetusketjuista tapahtuvia kuljetuksia;
- b) 'liikennemuotosiirtymätoimella' toimea, jolla suoraan ja viiveettä siirretään tavarankuljetuksia maanteiltä lyhyen matkan meriliikenteeseen, rautatieliikenteeseen, sisävesiliikenteeseen tai eri liikennemuotojen yhdistelmäkuljetuksiin, joissa tieosuudet ovat mahdollisimman lyhyitä, ja joka ei ole katalyyttinen toimi;
- c) 'katalyyttisellä toimella' innovatiivista toimea, jolla pyritään poistamaan yhteisön tasolla merkittäviä tavarankuljetusmarkkinoiden rakenteellisia esteitä, jotka haittaavat markkinoiden tehokasta toimintaa, lyhyen matkan meriliikenteen, rautatieliikenteen tai sisävesiliikenteen kilpailukykyä ja/tai näitä liikennemuotoja käyttävien kuljetusketjujen tehokkuutta; tässä määritelmässä 'markkinoiden rakenteellisilla esteillä' tarkoitetaan muita kuin sääntelyyn liittyviä, tosiasialisia ja ei pelkästään väliaikaisia esteitä, jotka haittaavat tavarankuljetusketjun asianmukaista toimintaa;
- d) 'yhteisellä oppimistoimella' toimea, jolla pyritään parantamaan tavarankuljetusketjun työmenetelmien ja menettelyjen rakenteelliseen optimointiin liittyvää yhteistyötä, ottaen huomioon logistiikan vaatimukset;
- e) 'liitännäistoimenpiteellä' toimea, jolla pyritään valmistelemaan tai tukemaan nykyisiä tai tulevia toimia, mukaan luetuina tulosten levittämiseen liittyvät toimet, hankkeiden seuranta ja arviointi sekä tilastotietojen keruu ja analyysi. Tuotteiden, menetelmien tai palveluiden markkinoille saattaminen, markkinointi tai myynnin edistäminen eivät ole 'liitännäistoimenpiteitä';
- f) 'valmistelutoimenpiteellä' toimea, jolla valmistellaan katalyyttisiä toimia, kuten esimerkiksi tekniset, operatiiviset tai taloudelliset toteutettavuustutkimukset ja laitteiston testaus;
- g) 'yhteenliittymällä' mitä tahansa järjestelyä, jonka avulla vähintään kaksi yritystä yhdessä toteuttaa toimen ja jakaa siihen liittyvät riskit;
- h) 'yrityksellä' kaikkia taloudellista toimintaa harjoittavia tahoja niiden oikeudellisesta asemasta ja rahoitustavasta riippumatta;
- i) 'täydentävällä toimenpiteellä' toimintaa, joka on välttämätöntä 'liikennemuotosiirtymätoimien' ja 'katalyyttisten toimien' tavoitteiden saavuttamiseksi mutta samalla riippuvaista näistä toimista;

j) 'tonnikilometrillä' yhden tavaratonnin tai sitä tilavuudeltaan vastaavan tavaramäärän kuljettamista yhden kilometrin matkan;

k) 'lähellä sijaitsevalla kolmannella maalla' mitä tahansa Euroopan unionin ulkopuolista maata tai maata, joka on ehdolla Euroopan unionin jäseneksi ja jolla on yhteinen raja Euroopan unionin kanssa tai joka rajoittuu Euroopan unionin rajana olevaan suljettuun tai puolisoljettuun merialueeseen.

3 artikla

Sovelтамисala

1. Marco Polo -ohjelma kattaa liikennemuotosiirtymätoimet, katalyyttiset toimet ja yhteiset oppimistoimet, jotka

a) toteutetaan vähintään kahden jäsenvaltion alueella; tai

b) toteutetaan vähintään yhden jäsenvaltion alueella ja lähellä sijaitsevan kolmannen maan alueella.

2. Jos toimi toteutetaan kolmannen maan alueella, ohjelman perusteella myönnettyin varoin ei kateta kyseisen maan alueella aiheutuvia kustannuksia muuten kuin tämän artiklan 3 ja 4 kohdassa mainituissa olosuhteissa.

3. Tähän ohjelmaan voivat osallistua unionin jäseniksi ehdolla olevat maat. Osallistumiseen sovelletaan näiden maiden kanssa tehdyissä assosiaatiosopimuksissa vahvistettuja ehtoja ja kunkin asianomaisen maan assosiaationeuvoston päätöksessä vahvistettuja sääntöjä.

4. Lisäksi tähän ohjelmaan voivat osallistua EFTAn ja ETA:n jäsenvaltiot lisämäärärahojen turvin ja näiden maiden kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti.

II LUKU

TUKIKELPOISET HAKIJAT JA TOIMET

4 artikla

Tukikelpoiset hakijat

1. Hankkeen ehdottajan on pääsääntöisesti oltava kahden tai useamman yrityksen yhteenliittymä, johon osallistuvien yritysten on oltava sijoittautuneita vähintään kahteen jäsenvaltioon tai jäsenvaltioon ja lähellä sijaitsevaan kolmanteen maahan.

2. Yhteisön ulkopuolelle ja asetuksen 3 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen osallistujamaiden ulkopuolelle sijoittautuneet hankkeeseen mahdollisesti liittyvät yritykset eivät voi missään tapauksessa saada yhteisön rahoitusta tämän ohjelman nojalla.

5 artikla

Liikennemuutosiirtymätoimet

1. Liikennemuutosiirtymätoimet, mukaan luettuna tarvittaessa myös jo olemassa olevien palvelujen kehittämishankkeilla aikaansaatua lisäsiirtymä, voivat saada rahoitusta tämän ohjelman nojalla seuraavin edellytyksin:

- a) Liikennemuutosiirtymätoimen arvioidaan johtavan tavarakuljetusten tosiasialliseen, merkittävään, mitattavissa olevaan ja kestäväan siirtymiseen maantieliikenteestä lyhyen matkan meriliikenteeseen, rautatieliikenteeseen, sisävesiliikenteeseen tai eri liikennemuotojen yhdistelmäkuljetuksiin, joissa tieosuudet ovat mahdollisimman lyhyitä.
- b) Realistisen liiketoimintasuunnitelman perusteella liikennemuutosiirtymätoimi on elinkelpoinen, kun se on saanut yhteisön rahoitusta enintään 36 kuukautta.
- c) Liikennemuutosiirtymätoimi ei aiheuta kilpailun vääristymistä asianomaisilla markkinoilla siinä määrin, että se olisi yhteisen edun vastaista, etenkin pelkän maantieliikenteen kannalta vaihtoehtoisten liikennemuotojen välillä tai niiden kunkin sisällä.
- d) Jos toimi edellyttää, että käytetään sellaisten kolmansien osapuolten tarjoamia palveluja, jotka eivät kuulu yhteenliittymään, hakijan on esitettävä todisteet tällaisia palveluja koskevasta avoimesta, puolueettomasta ja syrjimättömästä valintamenettelystä.

2. Liikennemuutosiirtymätoimille annetaan yhteisön rahoitustukea enintään 30 prosenttia toimen tavoitteiden saavuttamiseksi välttämättömien ja toimesta aiheutuvien menojen kokonaismäärästä. Näihin menoihin voidaan antaa yhteisön rahoitustukea siinä määrin kuin ne liittyvät välittömästi toimen toteuttamiseen. Myös täydentäviin infrastruktuurikustannuksiin voidaan antaa yhteisön rahoitustukea enintään 30 prosenttia, jos ne ovat vähäisiä. Kustannukset, jotka syntyvät tukihakemuksen valintaprosessiin jättämispäivänä tai sen jälkeen, hyväksytään yhteisön rahoitustuen piiriin edellyttäen, että yhteisön tukea päätetään myöntää. Irtaimen omaisuuden kustannuksiin myönnettävän rahoitusosuuden ehtona on velvoite käyttää kyseistä omaisuutta tuen voimassaoloaikana pääasiallisesti tukisopimuksessa määritellyn toimeen.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu yhteisön rahoitustuki, jonka komissio määrittää sen perusteella, kuinka monta tonnikilometriä maantieliikenteestä on siirtynyt lyhyen matkan meriliikenteeseen, rautatieliikenteeseen, sisävesiliikenteeseen tai eri liikennemuotojen yhdistelmäkuljetuksiin, joissa tieosuudet ovat mahdollisimman lyhyitä, on alustavasti yksi euro kustakin maanteiden tavaraliikenteen 500 tonnikilometrin siirtymästä. Tätä ohjeellista määrää voidaan mukauttaa muun muassa hankkeen laadun tai tosiasiallisesti saadun ympäristöhyödyn mukaan.

Komissio voi 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti tarvittaessa aika ajoin tarkastella uudelleen niiden tekijöiden kehitystä, joihin tämä laskelma perustuu, ja mukauttaa yhteisön rahoitustukea sen mukaisesti.

4. Yhteisön rahoitustuki liikennemuutosiirtymätoimille myönnetään tukisopimusten perusteella. Näiden sopimusten kesto on pääsääntöisesti enintään 38 kuukautta.

Yhteisön rahoitustukea ei voida uusia säädetyn 38 kuukauden enimmäisajan jälkeen.

5. Liikennemuutosiirtymätoimelle annettavan tuen toimituskohtainen ohjeellinen vähimmäismäärä vastaa 250 miljoonan tonnikilometrin liikennemuutosiirtymää tai, suhteutettuna ohjeelliseen euromääräiseen tukeen, 500 000:tä euroa.

6 artikla

Katalyyttiset toimet

1. Katalyyttiset toimet voivat saada rahoitusta tämän ohjelman nojalla seuraavin edellytyksin:

- a) Katalyyttinen toimi saavuttaa tavoitteensa enintään 48 kuukauden kuluessa ja säilyy elinkelpoisena tämän ajanjakson jälkeen, kuten toimen realistisessa liiketoimintasuunnitelmassa on arvioitu.
- b) Katalyyttinen toimi on logistiikan, teknologian, menetelmien, välineiden, tuotteiden tai palvelujen kannalta innovatiivinen Euroopan tasolla.
- c) Katalyyttisen toimen ennustetaan johtavan kuljetusten tosiasialliseen, mitattavissa olevaan ja kestäväan siirtymiseen maantieliikenteestä lyhyen matkan meriliikenteeseen, rautatieliikenteeseen, sisävesiliikenteeseen tai eri liikennemuotojen yhdistelmäkuljetuksiin, joissa tieosuudet ovat mahdollisimman lyhyitä. Katalyyttisen toimen oletetaan vaikuttavan maantieliikenteen ruuhkaantumista vähentävästi eikä siten, että tapahtuu siirtymistä lyhyen matkan meriliikenteen, rautatieliikenteen ja sisävesiliikenteen välillä.
- d) Katalyyttisellä toimella on realistinen suunnitelma, johon sisältyy konkreettisia välitavoitteita toimen tavoitteiden saavuttamiseksi ja jossa määritellään komission antaman ohjausavun tarve.
- e) Katalyyttinen toimi ei aiheuta kilpailun vääristymistä asianomaisilla markkinoilla siinä määrin, että se olisi yhteisen edun vastaista, etenkin pelkälle maantieliikenteelle vaihtoehtoisten liikennemuotojen välillä tai niiden kunkin sisällä.
- f) Jos toimi edellyttää, että käytetään sellaisten kolmansien osapuolten tarjoamia palveluja, jotka eivät kuulu yhteenliittymään, hakijan on esitettävä todisteet tällaisia palveluja koskevasta avoimesta, puolueettomasta ja syrjimättömästä valintamenettelystä.

2. Komission valkoisessa kirjassa "Eurooppalainen liikenne-politiikka vuoteen 2010: valintojen aika" määritellyistä tavoitteista erityistä huomiota ansaitsevat katalyyttiset toimet, joilla toteutetaan uusia käsitteitä kuten "merten valtatie".

Liikennemarkkinoiden katalyyttisissä toimissa tulisi mieluiten käyttää päätöksessä N:o 1692/96/EY⁽¹⁾ määriteltyjä Euroopan laajuisia verkkoja tai yleiseurooppalaisia liikennekäytäviä ja -alueita.

3. Katalyyttisten toimien tuloksia ja menetelmiä on levitettävä tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi.

4. Katalyyttisille toimille annetaan yhteisön rahoitustukea enintään 35 prosenttia toimen tavoitteiden saavuttamiseksi välttämättömien ja toimesta aiheutuvien menojen kokonaismäärästä, valmistelevat toimet mukaan lukien. Näihin menoihin voidaan antaa yhteisön rahoitustukea siltä osin kuin ne liittyvät välittömästi toimen toteuttamiseen. Myös toimen tavoitteiden saavuttamisen kannalta tarpeellisista, infrastruktuuritoihin liittyvistä täydentävistä toimenpiteistä aiheutuvista menoista, mikäli ne ovat vähäisiä, voidaan antaa yhteisön rahoitustukea enintään 35 prosenttia. Kustannukset, jotka syntyvät tukihakemuksen valintaprosessiin jättämispäivänä tai sen jälkeen, hyväksytään rahoitustuen piiriin edellyttäen, että yhteisön tukea päätetään myöntää. Irtaimen omaisuuden kustannuksiin myönnettävän rahoitusosuuden ehtona on velvoite käyttää kyseinen omaisuus tuen keston aikana pääasiallisesti tukisopimuksessa määritellyyn toimeen.

5. Yhteisön rahoitustuki katalyyttisille toimille myönnetään sellaisten tukisopimusten perusteella, joissa on asianmukaiset ohjausta ja seuranta koskevat määräykset. Näiden sopimusten kesto on pääsääntöisesti enintään 50 kuukautta.

Yhteisön rahoitustukea ei voida uusia säädetyn 50 kuukauden enimmäisajan jälkeen.

6. Toimien valintamenettelyssä huomioon otettavat ensisijaiset poliittiset tavoitteet määritellään 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

Komissio voi, 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun komitean avustamana, aika ajoin tarkastella uudelleen ensisijaisia poliittisia tavoitteita.

7. Katalyyttiselle toimelle annettavan tuen toimikohtainen ohjeellinen vähimmäismäärä on 1,5 miljoonaa euroa.

7 artikla

Yhteiset oppimistoimet

1. Yhteiset oppimistoimet voivat saada rahoitusta tämän ohjelman nojalla seuraavin edellytyksin:

a) toimi johtaa markkinoiden kaupallisten palveluiden paraneamiseen, ja sen kesto on enintään 24 kuukautta;

⁽¹⁾ EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 1346/2001/EY (EYVL L 185, 6.7.2001, s. 1).

b) toimi on innovatiivinen Euroopan tasolla;

c) toimi ei aiheuta kilpailun vääristymistä asianomaisilla markkinoilla siinä määrin, että se olisi yhteisen edun vastaista, etenkin pelkälle maantieliikenteelle vaihtoehtojen liikennemuotojen välillä tai niiden kunkin sisällä;

d) yhteisellä oppimistoimella on realistinen suunnitelma, johon sisältyy konkreettisia välitavoitteita toimen tavoitteiden saavuttamiseksi ja jossa määritellään komission antaman ohjausavun tarve.

2. Yhteisten oppimistoimien tuloksia ja menetelmiä on levitettävä tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi.

3. Yhteisille oppimistoimille annetaan yhteisön rahoitustukea enintään 50 prosenttia toimen tavoitteiden saavuttamiseksi välttämättömien ja toimesta aiheutuvien menojen kokonaismäärästä. Näihin menoihin voidaan antaa yhteisön rahoitustukea siltä osin kuin ne liittyvät välittömästi toimen toteuttamiseen. Kustannukset, jotka syntyvät tukihakemuksen valintaprosessiin jättämispäivänä tai sen jälkeen, hyväksytään rahoitustuen piiriin edellyttäen, että yhteisön tukea päätetään myöntää. Irtaimen omaisuuden kustannuksiin myönnettävän rahoitusosuuden ehtona on velvoite käyttää kyseinen omaisuus tuen keston aikana ja pääasiassa tukisopimuksessa määritellyyn toimeen.

4. Yhteisön rahoitustuki yhteisille oppimistoimille myönnetään sellaisten tukisopimusten perusteella, joissa on asianmukaiset ohjausta ja seuranta koskevat määräykset. Näiden sopimusten kesto on pääsääntöisesti enintään 26 kuukautta.

Yhteisön rahoitustukea ei voida uusia säädetyn 26 kuukauden enimmäisajan jälkeen.

5. Yhteisten oppimistoimien valintamenettelyssä huomioon otettavat ensisijaiset poliittiset tavoitteet määritellään 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

Komissio voi, 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun komitean avustamana, aika ajoin tarkastella uudelleen ensisijaisia poliittisia tavoitteita.

6. Yhteiselle oppimistoimelle annettavan tuen toimikohtainen ohjeellinen vähimmäismäärä on 250 000 euroa.

8 artikla

Yksityiskohtaiset säännöt

Komissio vahvistaa 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti yksityiskohtaiset säännöt, joita sovelletaan tämän ohjelman nojalla toteuttavia toimia koskevaan haku-, valinta-, toteutus- ja levitysmenettelyyn sekä raportointiin ja tarkastuksiin.

9 artikla

Valtiontuki

Tässä ohjelmassa määriteltyille toimille myönnettävän yhteisön rahoitustuen saaminen ei estä sitä, että samalle toimelle myönnetään valtiontukea kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla, edellyttäen että kyseinen tuki on yhteensopiva perustamissopimuksessa tarkoitetun valtiontukijärjestelmän kanssa ja että kullekin toimityypille myönnetty tuki ei ylitä 5 artiklan 2 kohdassa, 6 artiklan 4 kohdassa sekä 7 artiklan 3 kohdassa vahvistettuja rajoja.

III LUKU

TOIMIEN EHDOTTAMINEN JA VALINTA

10 artikla

Toimien ehdottaminen

Toimet on ehdotettava komissiolle 8 artiklan nojalla vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Hanketta esitetäessä on annettava kaikki tarvittavat tiedot, jotta komissio voi suorittaa valintansa 11 artiklan mukaisesti.

11 artikla

Toimien valinta — Rahoitustuen myöntäminen

Komissio arvioi ehdotetut toimet. Komissio päättää tämän asetuksen nojalla myönnettävästä rahoitustuesta ottaen toimen valinnassa huomioon 1 artiklassa tarkoitetun tavoitteen sekä tapauksen mukaan 5, 6 tai 7 artiklassa tarkoitetut edellytykset. Valinnassa otetaan huomioon ehdotettujen toimien ympäristöedut suhteessa toisiinsa ja se, miten toimet edistävät tieliikenteen ruuhkautumisen vähentämistä. Päätös tehdään tämän asetuksen 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Komissio ilmoittaa päätöksestään tuensaajille ja jäsenvaltioille.

IV LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

12 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

13 artikla

Talousarvio

Rahoituspuitteet Marco Polo -ohjelman toteuttamiseksi 1 päivästä tammikuuta 2003 31 päivään joulukuuta 2006 ovat 75 miljoonaa euroa.

Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoitusnäköymien rajoissa.

14 artikla

Määrärahojen varaaminen liitännäistoimenpiteisiin ja ohjelman arviointiin

Tässä asetuksessa säädetystä talousarviosta varataan enintään 5 prosenttia liitännäistoimenpiteisiin ja asetuksen 5, 6 ja 7 artiklan täytäntöönpanon riippumattomaan arviointiin.

15 artikla

Arviointi

1. Komissio tiedottaa komitealle vähintään kerran vuodessa ohjelman määrärahojen toteutuksesta ja antaa kaikista ohjelmasta rahoitetuista toimista päivitetty tilannetiedot.

2. Komission on viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 annettava Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle Marco Polo -ohjelman tuloksia koskeva arviointikertomus, jossa otetaan huomioon ohjelman tavoite ja johon liittyy tarvittaessa ehdotus tämän asetuksen muuttamiseksi.

16 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. ALEMANNO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1383/2003,

annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003,

tulliviranomaisten toimenpiteistä epäiltäessä tavaroiden loukkaavan tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia sekä tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavien tavaroiden suhteen toteutettavista toimenpiteistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Väärennetyjen ja laittomasti valmistettujen tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen, viennin, jälleenviennin tai suspensiomenettelyyn asettamisen kieltämistä koskevista toimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 1994 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 3295/94⁽¹⁾ perustetun, tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavien tavaroiden yhteisöön tuontia ja yhteisöstä vientiä ja jälleenvientiä koskevan järjestelmän toiminnan parantamiseksi olisi kyseisen asetuksen soveltamisesta saaduista kokemuksista tehtävä johtopäätökset. Selvyyden vuoksi asetus (EY) N:o 3295/94 olisi kumottava ja korvattava.
- (2) Väärennetyjen ja laittomasti valmistettujen tavaroiden ja ylipäänsä kaikkien teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavien tavaroiden kaupan pitämisestä aiheutuu huomattavaa haittaa lakia noudattaville valmistajille ja elinkeinonharjoittajille sekä oikeuksien haltijoille, ja niiden kaupan pitäminen johtaa kuluttajia harhaan ja aiheuttaa joskus myös vaaraa näiden terveydelle ja turvallisuudelle. Tällaisten tavaroiden saattaminen markkinoille olisi mahdollisuuksien mukaan estettävä ja olisi toteutettava tämänkaltaista laitonta toimintaa ehkäiseviä toimenpiteitä vaikeuttamatta kuitenkaan lainmukaisen kaupan vapautta. Tähän tavoitteeseen pyritään samansuuntaisin ponnisteluin myös kansainvälisellä tasolla.
- (3) Tapauksissa, joissa väärennetyt, laittomasti valmistetut ja yleensä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavat tavarat ovat peräisin tai tuodaan yhteisön ulkopuolisista maista, niiden tuominen yhteisön tullialueelle, mukaan luettuna niiden uudelleenlastaaminen, niiden vapaaseen liikkeeseen luovuttaminen yhteisössä sekä niiden asettaminen suspensiomenettelyyn taikka vapaa-alueelle tai vapaavarastoon olisi kiellettävä, ja olisi otettava käyttöön asianmukainen menettely, jolla annetaan tulliviranomaisille mahdollisuus varmistaa mahdollisimman tehokkaasti tällaisen kiellon noudattaminen.
- (4) Tulliviranomaisten toimenpiteiden olisi koskettava myös yhteisöstä vietäviä ja jälleenvietäviä tai yhteisön tullialueelta poistuvia väärennetyjä, laittomasti valmistettuja ja tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavia tavaroita.
- (5) Tulliviranomaisten olisi lykättävä väärennetyiksi, laittomasti valmistetuiksi tai tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaaviksi epäiltyjen tavaroiden vapaaseen liikkeeseen, vientiin tai jälleenvientiin luovutusta taikka otettava haltuunsa kyseiset tavarat, kun ne on asetettu suspensiomenettelyyn, vapaa-alueelle tai vapaavarastoon tai sellaisen jälleenviennin yhteydessä, josta edellytetään ilmoitusta, tai kun ne tuodaan tullialueelle tai viedään sieltä, niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeellista, jotta voidaan ratkaista, onko kyse todella mainitun kaltaisista tuotteista.
- (6) Toimenpiteitä koskevassa hakemuksessa esitettävät tiedot, esimerkiksi toimenpiteiden voimassaoloaika ja muoto, olisi määriteltävä yhdenmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa. Yhdenmukaistamisen edistämiseksi olisi myös määriteltävä edellytykset, joiden täyttyessä tulliviranomaiset voivat hyväksyä hakemuksen, ja toimipaikka, joka nimetään ottamaan vastaan hakemukset, käsittelemään niitä ja kirjaamaan ne.
- (7) Jäsenvaltiot olisi valtuutettava pitämään kyseiset tavarat hallussaan määrätyn mittaisen ajan jopa ennen oikeudenhaltijan hakemuksen esittämistä tai hyväksymistä, jotta tämä voisi tehdä tulliviranomaisille toimenpiteitä koskevan hakemuksen.
- (8) Menettelyt, jotka aloitetaan sen määrittämiseksi, onko teollis- ja tekijänoikeuksia loukattu kansallisten säännösten mukaisesti, suoritetaan ottamalla huomioon ne perusteet, joita käytetään päätettäessä, loukkaavanko kyseisessä jäsenvaltiossa tuotetut tavarat teollis- ja tekijänoikeuksia. Tämä asetus ei vaikuta tuomioistuinten toimivaltaa ja oikeudenkäyntimenettelyä koskeviin jäsenvaltioiden säännöksiin.
- (9) Tämän asetuksen soveltamisen helpottamiseksi sekä tullihallinnoille että oikeudenhaltijoille olisi myös säädettävä joustavammasta menettelystä, jossa tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavat tavarat voidaan tuhota ilman, että olisi aloitettava menettelyjä sen toteuttamiseksi, onko teollis- ja tekijänoikeutta loukattu kansallisten säännösten mukaisesti.
- (10) On tarpeen säätää toimenpiteistä, joita on sovellettava väärennetyiksi, laittomasti valmistetuiksi tai yleensä tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaaviksi todettuihin tavaroihin. Näillä toimenpiteillä ei olisi ainoastaan pantava kyseisten tavaroiden kaupasta vastaavat menettämään toiminnasta saamansa taloudellinen hyöty ja määrättävä siitä seuraamukset vaan niiden olisi myös oltava tehokas pelote tämän luonteiselle toiminnalle tulevaisuudessa.

⁽¹⁾ EYVL L 341, 30.12.1994, s. 8, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

- (11) Jotta matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvien tavaroiden tullausta ei vaikeutettaisi, on tarkoituksenmukaista, lukuun ottamatta tapauksia, joissa tietyt aineelliset seikat viittaavat kaupalliseen toimintaan, jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle väärennetyiksi, laittomasti valmistetuiksi tai tiettyjä teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaaviksi epäillyt tavarat, jotka tuodaan yhteisön ulkopuolisista maista yhteisön lainsäädännössä säädettyissä tullittoman tuonnin rajoissa.
- (12) Tämän asetuksen tehokkuuden vuoksi on tärkeää varmistaa tässä asetuksessa säädettyjen yhteisten sääntöjen yhdenmukainen soveltaminen ja lujittaa jäsenvaltioiden keskinäistä sekä jäsenvaltioiden ja komission välistä avunantoa erityisesti soveltamalla jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten ja komission yhteistyöstä tulli- ja maatalousasioita koskevan lainsäädännön moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi 13 päivänä maaliskuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 515/97 ⁽¹⁾ säännöksiä.
- (13) Muun muassa tämän asetuksen soveltamisesta saatujen kokemusten perusteella olisi tarkasteltava mahdollisuutta laajentaa tämän asetuksen piiriin kuuluvien teollis- ja tekijänoikeuksien luetteloa.
- (14) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet olisi vahvistettava menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽²⁾ mukaisesti.
- (15) Asetus (EY) N:o 3295/94 olisi kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

ASIASISÄLTÖ JA SOVELTAMISALA

1 artikla

1. Tässä asetuksessa määritellään edellytykset, joilla tulliviranomaiset voivat toteuttaa toimenpiteitä, jos epäillään, että tavarat loukkaavat teollis- ja tekijänoikeutta seuraavissa tilanteissa:

- a) kun ne ilmoitetaan vapaaseen liikkeeseen luovutettaviksi, vietäviksi tai jälleenvietäviksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2913/92 ⁽³⁾ 61 artiklan mukaisesti;

⁽¹⁾ EYVL L 82, 22.3.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17).

- b) kun ne löydetään tarkastettaessa tavaroita, jotka on tuotu tai jotka viedään asetuksen (ETY) N:o 2913/92 37 ja 183 artiklan mukaisesti yhteisön tullialueelle tai tullialueelta, jotka on mainitun asetuksen 84 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti asetettu suspensiomenettelyyn, joita ollaan ilmoittamassa jälleenvietäviksi mainitun asetuksen 182 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai jotka on siirretty mainitun asetuksen 166 artiklan mukaisesti vapaa-alueelle tai vapaavarastoon.

2. Tässä asetuksessa määritellään myös toimivaltaisten viranomaisten toimenpiteet teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaaviksi todettujen 1 kohdassa tarkoitettujen tavaroiden suhteen.

2 artikla

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'teollis- ja tekijänoikeutta loukkaavilla tavaroilla'

a) 'väärennetyjä tavaroita' eli

- i) tavaroita, mukaan lukien pakkaukset, jotka on luvattomasti varustettu tavaramerkillä, joka on samanlainen kuin tällaisille tavaroille asianmukaisesti rekisteröity merkki tai jota ei olennaisten tuntomerkkiensä perusteella voida erottaa tällaisesta tavaramerkistä ja joka siten loukkaa tavaramerkin haltijan oikeuksia 20 päivänä joulukuuta 1993 yhteisön tavaramerkistä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 40/94 ⁽⁴⁾ säädetyn mukaisesti tai sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jossa tulliviranomaisten toimenpiteitä koskeva hakemus on tehty;

- ii) mitä tahansa tavaramerkkiä (mukaan lukien tällaisella merkillä varustettu logo, etiketti, tarra, esite, käyttöohje tai takuutodistus), myös yksinään esitettynä samoin edellytyksin kuin i alakohdassa tarkoitettuja tavaroita;

- iii) pakkauksia, jotka on varustettu väärennetyksen tavaramerkillä, yksinään esitettynä samoin edellytyksin kuin i alakohdassa tarkoitettuja tavaroita;

- b) 'laittomasti valmistettuja tavaroita' eli tavaroita, jotka ovat tai jotka sisältävät ilman tekijänoikeuden tai lähioikeuden tai mallioikeuden, riippumatta siitä, onko se rekisteröity kansallisen lainsäädännön mukaan, haltijan suostumusta taikka ilman oikeudenhaltijan kyseisen tavarantoimittajan suostumusta taikka asianmukaisesti valtuuttaman henkilön suostumusta tehtyjä jäljennöksiä, silloin kun näiden jäljennösten valmistaminen loukkaisi kyseistä oikeutta yhteisön malleista 12 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 6/2002 ⁽⁵⁾ tai sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jossa tulliviranomaisten toimenpiteitä koskeva hakemus on tehty;

⁽⁴⁾ EYVL L 11, 14.1.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003.

⁽⁵⁾ EYVL L 3, 5.1.2002, s. 1.

- c) tavaroita, jotka siinä jäsenvaltiossa, jossa tulliviranomaisten toimenpiteitä koskeva hakemus on tehty, loukkaavat:
- i) patenttia kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan;
 - ii) neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1768/92 ⁽¹⁾ tai Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1610/96 ⁽²⁾ tarkoitettua lisäsuojatodistusta;
 - iii) kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaista kansallista kasvinjalostajanoikeutta tai neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2100/94 ⁽³⁾ tarkoitettua yhteisön kasvinjalostajanoikeutta;
 - iv) kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön tai neuvoston asetusten (ETY) N:o 2081/92 ⁽⁴⁾ ja (EY) N:o 1493/1999 ⁽⁵⁾ mukaisia alkuperänimityksiä tai maantieteellisiä merkintöjä;
 - v) neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1576/89 ⁽⁶⁾ tarkoitettuja maantieteellisiä merkintöjä.

2. Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'oikeudenhaltijalla'

- a) tavaramerkin, tekijänoikeuden tai lähioikeuden, mallioikeuden, patentin, lisäsuojatodistuksen, kasvinjalostajanoikeuden, suojatun alkuperänimityksen, suojatun maantieteellisen merkinnän tai yleensä jonkin 1 kohdassa tarkoitettun oikeuden haltijaa; tai
- b) ketä tahansa henkilöä, jolla on valtuudet käyttää jotakin a alakohdassa mainituista teollis- ja tekijänoikeuksista tai oikeuden haltijan tai sen valtuutetun käyttäjän edustajaa.

3. Teollis- ja tekijänoikeutta loukkaavina tavaroina pidetään myös muotteja ja matriiseja, jotka on erityisesti tarkoitettu tai mukautettu tällaisten tavaroiden valmistukseen, jos näiden muuttien tai matriisien käyttäminen loukkaa oikeudenhaltijan oikeuksia yhteisön lainsäädännön tai sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jossa tulliviranomaisten toimenpiteitä koskeva hakemus on tehty.

3 artikla

1. Tätä asetusta ei sovelleta tavaroihin, jotka on varustettu tavaramerkillä kyseisen merkin haltijan suostumuksella, eikä tavaroihin, joissa on suojattu alkuperänimitys tai suojattu maantieteellinen merkintä tai jotka on suojattu patentilla tai lisäsuojatodistuksella, tekijänoikeudella tai lähioikeudella tai mallioikeudella tai kasvinjalostajan oikeudella ja jotka on valmistettu oikeudenhaltijan suostumuksella mutta jotka on asetettu ilman tämän suostumusta johonkin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun tilanteeseen.

Asetusta ei sovelleta myöskään ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin tavaroihin, jotka on valmistettu tai suojattu jollakin muulla 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla teollis- ja tekijänoikeudella muiden ehtojen mukaisesti kuin mistä oikeudenhaltijan kanssa on sovittu.

⁽¹⁾ EYVL L 182, 2.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 198, 8.8.1996, s. 30.

⁽³⁾ EYVL L 227, 1.9.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003.

⁽⁴⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

⁽⁵⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

⁽⁶⁾ EYVL L 160, 12.6.1989, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 3378/94 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1).

2. Jäsenvaltioiden on pidettävä matkustajien henkilökohtaiseen matkatavaroihin sisältyviä tavaroita, joilla ei ole kaupallista luonnetta ja joita tuodaan tullittoman tuonnin rajoissa, tämän asetuksen soveltamisalaan kuulumattomina, jolleivät aineelliset seikat viittaa kaupalliseen toimintaan.

II LUKU

TULLIVIRANOMAISTEN TOIMENPITEITÄ KOSKEVAT HAKEMUKSET

1 jakso

Ennen tulliviranomaisten toimenpiteitä koskevan hakemuksen jättämistä toteutettavat toimet

4 artikla

1. Jos 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tilanteissa suoritettujen tulliviranomaisten toimenpiteiden aikana ja ennen kuin oikeudenhaltija on tehnyt hakemuksen tai ennen kuin hakemus on hyväksytty, on riittävät perusteet epäillä, että tavarat loukkaavat teollis- ja tekijänoikeutta, tulliviranomaiset voivat lykätä kyseisen tavarantoimittajan luovuttamista tai pitää sitä hallussaan kolmen arkipäivän ajan oikeudenhaltijalle ja tavarantoimittajalle tai tavaroiden hallussapitäjälle osoitetun ilmoituksen vastaanottamisesta, jos oikeudenhaltija ja tavarantoimittaja tai tavaroiden hallussapitäjä ovat tiedossa, jotta oikeudenhaltija voi toimittaa toimenpiteitä koskevan hakemuksen 5 artiklan mukaisesti.

2. Tulliviranomaiset voivat asianomaisen jäsenvaltion voimassa olevia sääntöjä noudattaen ja paljastamatta muita tietoja kuin tavaroiden todellisen tai oletetun määrän ja niiden luonteen pyytää, jo ennen kuin oikeudenhaltijalle ilmoitetaan mahdollisesta oikeudenloukkauksesta, oikeudenhaltijaa toimittamaan kaikki tiedot, joita viranomaiset saattavat tarvita epäilyjensä vahvistamiseksi.

2 jakso

Tulliviranomaisten toimenpiteitä koskevien hakemusten jättäminen ja käsittely

5 artikla

1. Oikeudenhaltija voi kussakin jäsenvaltiossa esittää tullin toimivaltaiselle yksikölle kirjallisen hakemuksen, jossa pyydetään tulliviranomaisten toimenpiteitä, kun on kyse tavarista, jotka ovat jossakin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tilanteista (toimenpiteitä koskeva hakemus).

2. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä tullin yksikkö, joka on toimivaltainen ottamaan vastaan hakemukset ja käsittelemään niitä.

3. Kun sähköisiä tiedonsiirtojärjestelmiä on käytettävissä, jäsenvaltioiden on kannustettava oikeudenhaltijoita toimittamaan hakemuksensa sähköisesti.

4. Kun hakemuksen tekijä on yhteisön tavaramerkin tai yhteisön mallioikeuden, yhteisön kasvinjalostajanoikeuden tai alkuperänimityksen tai maantieteellisen merkinnän tai yhteisön suojatun maantieteellisen merkinnän haltija, hakemus voi koskea paitsi sen jäsenvaltion tulliviranomaisten toimenpiteitä, jossa hakemus on tehty, myös yhden tai useamman muun jäsenvaltion tulliviranomaisten toimenpiteitä.

5. Toimenpiteitä koskeva hakemus laaditaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti vahvistetulle lomakkeelle ja hakemukseen on sisällytettävä kaikki tarvittavat tiedot, jotta tulliviranomaiset voivat tunnistaa asianomaiset tavarat helposti, erityisesti:

- i) tarkka ja yksityiskohtainen tavaroiden tekninen kuvaus;
- ii) oikeudenhaltijalla mahdollisesti olevat tarkat tiedot petoksen lajista tai luonteesta;
- iii) oikeudenhaltijan osoittaman yhteyshenkilön yhteystiedot.

Toimenpiteitä koskevaan hakemukseen on myös sisällyttävä 6 artiklassa tarkoitettu hakijan ilmoitus ja todistus siitä, että hakija on asianomaisten tavaroiden oikeudenhaltija.

Edellä 4 kohdassa tarkoitettussa tilanteessa hakemuksessa on mainittava yksi tai useampi jäsenvaltio, jonka tulliviranomaisilta pyydetään toimenpiteitä, sekä oikeudenhaltijan nimi ja osoite kussakin asianomaisessa jäsenvaltiossa.

Jos oikeudenhaltijalla on tiedossaan muita tietoja, myös ne olisi toimitettava tiedoksi, esimerkiksi seuraavat:

- a) aidon tavarantoimittajan hinta sen valtion laillisilla kansallisilla markkinoilla, jossa toimenpiteitä koskeva hakemus esitetään;
- b) tavaroiden sijaintipaikka tai aiottu määräpaikka;
- c) lähetyksen tai kollien tunnistetiedot;
- d) tavaroiden aiottu saapumis- tai lähtöpäivä;
- e) käytetty kulkuneuvo;
- f) tavaroiden tuojan, viejän tai haltijan henkilöllisyys;
- g) tuotantomaa tai tuotantomaat sekä käytetyt kuljetusreitit;
- h) aitojen ja epäilyttävien tavaroiden tekniset erot, jos ne ovat tiedossa.

6. Toimenpiteitä koskevassa hakemuksessa tarkoitettun teollis- ja tekijänoikeuden lajista voidaan lisäksi pyytää yksityiskohtaisia tietoja.

7. Saatuaan toimenpiteitä koskevan hakemuksen tullin toimivaltainen yksikkö käsittelee sen ja antaa hakijalle 30 arkipäivän kuluessa kyseisen hakemuksen vastaanottamisesta kirjallisen tiedon päätöksestään.

Oikeudenhaltijalta ei voida vaatia maksua hakemuksen käsitteystä aiheutuneiden hallintokulujen korvaamiseksi.

8. Jos hakemukseen ei sisälly 5 kohdassa lueteltuja pakollisia tietoja, tullin toimivaltainen yksikkö voi päättää olla käsittelemättä hakemusta; siinä tapauksessa sen on perusteltava päätöksensä sekä annettava tiedot muutoksenhakumenettelystä. Hakemus voidaan jättää uudelleen vasta sitten kun sitä on asianmukaisesti täydennetty.

6 artikla

1. Toimenpiteitä koskeviin hakemuksiin on liitettävä oikeudenhaltijan ilmoitus, joka voidaan toimittaa joko kirjallisesti tai sähköisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja jossa oikeudenhaltija sitoutuu mahdollisesti syntyvään vastuuseen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa tilanteessa osallisina oleviin henkilöihin nähden, jos 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti aloitettua menettelyä ei saateta loppuun oikeudenhaltijan toimenpiteen tai laiminlyönnin vuoksi tai jos myöhemmin todetaan, että kyseiset tavarat eivät ole teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaavia.

Kyseisessä ilmoituksessa oikeudenhaltijan on suostuttava myös maksamaan kaikki tämän asetuksen 9 ja tarvittaessa 11 artiklan mukaisesta tavaroiden tullivalvonnassa pitämisestä aiheutuvat kulut.

2. Kun hakemus tehdään 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti, oikeudenhaltijan on ilmoituksessa suostuttava toimittamaan kaikki tarvittavat käännökset ja maksamaan ne; edellä mainittu ilmoitus on pätevä kaikissa jäsenvaltioissa, joissa hakemusta koskevaa myönteistä päätöstä sovelletaan.

7 artikla

Mitä 5 ja 6 artiklassa säädetään, sovelletaan tarvittavin muutoksin toimenpiteiden voimassaolon pidennystä koskeviin pyyntöihin.

3 jakso

Toimenpiteitä koskevan hakemuksen hyväksyminen

8 artikla

1. Kun toimenpiteitä koskeva hakemus hyväksytään, tullin toimivaltainen yksikkö määrää ajanjakson, jonka aikana tulliviranomaisten on toteutettava toimenpiteitä. Ajanjakson pituus saa olla enintään yksi vuosi. Kyseisen määräajan päätyttyä alkuperäisen päätöksen tehnyt yksikkö voi pidentää sitä oikeudenhaltijan pyynnöstä sen jälkeen, kun kaikki tämän asetuksen mukaiset oikeudenhaltijan velat on suoritettu.

Oikeudenhaltijan on ilmoitettava 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulle tullin toimivaltaiselle yksikölle siinä tapauksessa, että hänen oikeutensa ei ole enää pätevästi rekisteröity tai sen voimassaolo on päättynyt.

2. Myönteinen päätös toimenpiteitä koskevaan oikeudenhaltijan hakemukseen on toimitettava välittömästi niille yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa oleville tullitoimipaikoille, joita kyseisessä hakemuksessa teollis- ja tekijänoikeutta loukkaaviksi väitettyjen tavaroiden oletetaan koskevan.

Kun 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti tehty toimenpiteitä koskeva hakemus hyväksytään, vahvistetaan sen ajanjakson pituudeksi, jonka aikana tulliviranomaisten on toteutettava toimenpiteitä, yksi vuosi; kyseisen määrääjän päätyttyä alkupe-
räisen hakemuksen käsitellyt yksikkö pidentää ajanjaksoa oikeudenhaltijan kirjallisesta pyynnöstä. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 250 artiklan ensimmäistä luettelakohdtaa sovelletaan soveltuvin osin kyseistä hakemusta koskevaan myönteiseen päätökseen sekä päätöksiin hakemuksen voimassaolon pidentämisestä taikka lakkauttamisesta.

Kun toimenpiteitä koskeva hakemus on hyväksytty, hakijan on toimitettava päätös sekä tarvittaessa kaikki muut tarpeelliset tiedot sekä käännökset tullin toimivaltaiselle yksikölle siinä jäsenvaltiossa tai niissä jäsenvaltioissa, jonka tai joiden tulliviranomaisten toimenpiteitä hän on pyytänyt. Päätöksen tehnyt tullin yksikkö voi kuitenkin hakijan suostumuksella toimittaa päätöksen suoraan.

Hakijan on toimitettava asianomaisten jäsenvaltioiden tulliviranomaisten pyynnöstä kaikki lisätiedot, jotka ovat tarpeen päätöksen täytäntöönpanossa.

3. Edellä 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu aika alkaa hakemuksen hyväksymispäätöksen tekemisen päivä-
määrästä. Päätös tulee voimaan siinä yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa, jolle päätös on osoitettu, vasta sen jälkeen, kun päätös on toimitettu 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti ja kun oikeudenhaltija on saattanut päätökseen 6 artiklassa tarkoitettut muodollisuudet.

Päätös lähetetään välittömästi niille kansallisille tullitoimipaikoille, joita kyseisten teollis- ja tekijänoikeuksia loukkaaviksi epäiltyjen tavaroiden oletetaan koskevan.

Tätä kohtaa sovelletaan soveltuvin osin alkuperäisen päätöksen voimassaolon jatkamista koskevaan päätökseen.

IV LUKU

EDELLYTYKSET TULLIVIRANOMAISTEN JA ASIASTA PÄÄTTÄMISEEN TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN TOIMEN- PITEILLE

9 artikla

1. Kun tullitoimipaikka, jolle 8 artiklan mukaisesti on toimitettu oikeudenhaltijan hakemusta koskeva myönteinen päätös, toteaa hakijaa tarvittaessa kuultuaan, että 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa tilanteessa olevien tavaroiden epäillään loukkaavan

päätöksessä tarkoitettua teollis- ja tekijänoikeutta, sen on lykättävä tavarantoimittajasta tai otettava haltuunsa kyseiset tavarat.

Tullitoimipaikan on ilmoitettava asiasta välittömästi toimenpiteitä koskevaa hakemusta käsitelleelle tullin toimivaltaiselle yksikölle.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuna toimivaltaisen tullin yksikön tai tullitoimipaikan on ilmoitettava toimenpiteistään oikeudenhaltijalle sekä asetuksen (ETY) N:o 2913/92 38 artiklassa tarkoitettulle tavarantoimittajalle tai tavarantoimittajan hallussapitäjälle, ja se voi ilmoittaa näille tiedot tavarantoimittajien, joiden luovuttamista on lykätty ja jotka on otettu haltuun, todellisesta tai arvioidusta määrästä sekä niiden todellisesta tai oletetusta luonteesta, mutta tietojen ilmoittaminen ei velvoita sitä saattamaan asiaa päätöksentekoon toimivaltaisen viranomaisen tietoon.

3. Sen määrittämiseksi, onko teollis- ja tekijänoikeutta kansallisten säännösten mukaisesti loukattu, ja noudattaen henkilötietojen suojaa, kaupallista tai teollista salaisuutta, ammattisalaisuutta ja virkasalaisuutta koskevia kansallisia säännöksiä, hakemusta käsitelleen tullitoimipaikan tai yksikön on ilmoitettava oikeudenhaltijalle tämän sitä pyytäessä tavarantoimittajan vastaanottajan sekä lähettäjän, tavarantoimittajan tai tavarantoimittajan hallussapitäjän nimet ja osoitteet, jos ne ovat tiedossa, sekä teollis- ja tekijänoikeuden loukkaamisesta epäiltyjen tavarantoimittajien alkuperä ja lähde.

Tullitoimipaikan on annettava hakijalle sekä henkilöille, joita koskee jokin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tilanne, mahdollisuus tarkastaa tavarat, joiden luovuttamista on lykätty tai jotka on otettu haltuun.

Tullitoimipaikka voi tavarantoimittajien tarkastuksen yhteydessä ottaa yksinomaan analysointitarkoituksiin ja menettelyn jatkamisen helpottamiseksi, näytteitä sekä asianomaisten jäsenvaltioiden voimassa olevien säännösten mukaisesti, antaa tai toimittaa niitä oikeudenhaltijalle tämän nimenomaisesti pyynnöstä. Olosuhteiden sen salliessa, ja jos 11 artiklan 1 kohdan toisen luettelakohdan vaatimuksista ei muuta johdu, näytteet on palautettava teknisen analyysin jälkeen ja ennen kuin mahdollisesti annetaan lupa tavarantoimittajien luovuttamiseen tai niiden haltuunotto lopetetaan. Näytteiden mahdolliset analyysit on suoritettava yksinomaan oikeudenhaltijan vastuulla.

10 artikla

Sen määrittämiseksi, onko teollis- ja tekijänoikeutta kansallisten säännösten mukaisesti loukattu, sovelletaan siinä jäsenvaltiossa voimassa olevia säännöksiä, jonka alueella tavarat ovat jossakin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa tilanteessa.

Näitä säännöksiä sovelletaan myös 13 artiklassa edellytetyn menettelyn aloittamista koskevaan välittömään ilmoitukseen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tullin yksikölle tai toimipaikalle, ellei kyseinen yksikkö tai toimipaikka itse aloittanut menettelyä.

11 artikla

1. Jos tulliviranomaiset ovat ottaneet haltuunsa sellaisia tavaroita tai lykänneet niiden luovutusta, joiden epäillään loukkaavan teollis- ja tekijänoikeutta niiden ollessa jossakin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tilanteista, jäsenvaltiot voivat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti edellyttää yksinkertaistetun menettelyn käyttämistä oikeudenhaltijan suostumuksella, mikä antaa tulliviranomaisille mahdollisuuden tällaisten tavaroiden luovuttamiseen tuhottaviksi tullivalvonnassa ilman, että on tarpeen määritellä, onko teollis- ja tekijänoikeutta kansallisten säännösten mukaisesti loukattu. Tätä varten jäsenvaltioiden on sovellettava kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti seuraavia edellytyksiä:

- Oikeudenhaltija ilmoittaa asianomaisille tulliviranomaisille kymmenen arkipäivän tai, kun kyseessä on herkästi pilaantuvat tavarat, kolmen arkipäivän kuluessa 9 artiklassa säädetyn ilmoituksen vastaanottamisesta, että menettelyn kohteena olevat tavarat ovat 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua teollis- ja tekijänoikeutta loukkaavia tavaroita, ja toimittaa kyseisille tulliviranomaisille tavaranhaltijan, tavaroiden hallussapitäjän tai omistajan kirjallisen suostumuksen tavaroiden luovuttamiseen tuhottaviksi. Tulliviranomaisten suostumuksella tavaranhaltija tai tavaroiden hallussapitäjä tai omistaja voi toimittaa kyseiset tiedot suoraan tullille. Tämä suostumus katsotaan annetuksi, kun tavaranhaltija, tavaroiden hallussapitäjä tai omistaja ei ole nimenomaisesti vastustanut tuhoamista säädetyn määräajan kuluessa. Tarvittaessa tätä määräaikaa voidaan pidentää kymmenellä arkipäivällä.
- Tavaroiden tuhoaminen tehdään oikeudenhaltijan kustannuksella ja vastuulla, ellei kansallisessa lainsäädännössä toisin säädetä, ja sitä ennen otetaan aina näyte, joka jää tulliviranomaisten haltuun siten, että näytettä voidaan käyttää hyväksyttävänä todisteena oikeudenkäyntimenettelyssä siinä jäsenvaltiossa, jossa sitä mahdollisesti tarvitaan.

2. Kaikissa muissa tapauksissa, esimerkiksi silloin, kun tavaranhaltija, tavaroiden hallussapitäjä tai omistaja vastustaa tuhoamista tai riitauttaa sen, sovelletaan 13 artiklassa säädettyä menettelyä.

12 artikla

Oikeudenhaltija saa käyttää saamiaan 9 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja tietoja ainoastaan 10 ja 11 artiklassa ja 13 artiklan 1 kohdassa mainittuihin tarkoituksiin.

Tietojen käyttö muihin tarkoituksiin, joita ei sallita sen jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä, jossa tilanne on saanut alkunsa, saattaa sen jäsenvaltion, jossa tavarat sijaitsevat, lainsäädännön mukaan aiheuttaa oikeudenhaltijan siviilioikeudellisen vastuun syntymisen ja johtaa toimenpiteitä koskevan hakemuksen tilapäiseen peruuttamiseen sen ennen uusimista jäljellä olevan voimassaoloajan ajaksi siinä jäsenvaltiossa, jossa tapahtumat ovat ilmenneet.

Jos kyseistä sääntöä edelleen rikotaan, toimivaltainen tullin yksikkö voi kieltäytyä jatkamasta hakemuksen voimassaoloaikaa. Edellä 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettunlaisen hakemuksen ollessa kyseessä sen on lisäksi ilmoitettava asiasta lomakkeessa mainituille muille jäsenvaltioille.

13 artikla

1. Jos 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tullitoimipaikalle ei ole ilmoitettu kymmenen arkipäivän kuluessa luovutuksen lykkäämistä tai haltuunottoa koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta, että on aloitettu menettely sen määrittämiseksi, onko teollis- ja tekijänoikeuksia 10 artiklan mukaisten kansallisten säännösten mukaisesti loukattu, tai jos se ei ole tarvittaessa saanut 11 artiklan 1 kohdan mukaista oikeudenhaltijan suostumusta, tavarat on luovutettava tai niiden haltuunotto on tarvittaessa päätettävä, jos kaikki tullimuodollisuudet on suoritettu.

Tarvittaessa tätä määräaikaa voidaan pidentää enintään kymmenellä arkipäivällä.

2. Jos kyseessä ovat herkästi pilaantuvat tavarat, joiden epäillään loukkaavan teollis- ja tekijänoikeutta, 1 kohdassa tarkoitettu määräaika on kolme arkipäivää. Tätä määräaikaa ei voida pidentää.

14 artikla

1. Jos tuotteiden epäillään loukkaavan mallioikeutta, patenttia, lisäsuojatodistusta tai kasvinjalostajanoikeuksia, tavaranhaltijalla, tavaroiden omistajalla, maahantuojalla, haltijalla tai vastaanottajalla on oikeus saada suostumus kyseisten tavaroiden luovutukselle tai haltuunoton lopettamiselle vakuutta vastaan edellyttäen, että:

- a) edellä 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tullin yksikölle tai toimipaikalle on ilmoitettu 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti menettelyn aloittamisesta 13 artiklan 1 kohdassa säädettyssä määräajassa sen määrittämiseksi, onko teollis- ja tekijänoikeutta kansallisten säännösten mukaisesti loukattu;
- b) ennen 13 artiklan 1 kohdassa säädetyn määräajan päättymistä siihen toimivaltainen viranomainen ei ole määrännyt turvaamistoimia;
- c) kaikki tullimuodollisuudet on täytetty.

2. Edellä 1 kohdassa edellytetyn vakuuden on oltava riittävä oikeudenhaltijan etujen turvaamiseksi.

Vakuuden asettaminen ei vaikuta oikeudenhaltijan muihin oikeuskeinoihin.

Jos menettely sen määrittämiseksi, onko teollis- ja tekijänoikeutta kansallisten säännösten mukaisesti loukattu, on aloitettu muuten kuin mallioikeuden, patentin, lisäsuojatodistuksen tai kasvinjalostajanoikeuden haltijan aloitteesta, vakuus on vapautettava, jos edellä mainitun menettelyn aloittava henkilö ei käytä oikeuttaan viedä asiaa tuomioistuimen käsittelyyn 20 arkipäivän kuluessa luovutuksen lykkäämistä tai haltuunottoa koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta.

Sovellettaessa 13 artiklan 1 kohdan toista alakohtaa tätä määräaikaa voidaan pidentää enintään 30 arkipäiväksi.

15 artikla

Kukin jäsenvaltio määrittää edellytykset tavaroiden varastoinnille luovutuksen lykkäämisen tai haltuunoton aikana, mutta tästä ei saa aiheutua kuluja tullihallinnoille.

IV LUKU

**TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUTTA LOUKKAAVIKSI TODET-
TUIHIN TAVAROIHIN SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖKSET**

16 artikla

Tavaroita, joiden on 9 artiklassa säädetyn menettelyn päätteeksi todettu loukkaavan teollis- ja tekijänoikeutta, ei saa:

- antaa tuoda yhteisön tullialueelle,
- luovuttaa vapaaseen liikkeeseen,
- poistaa yhteisön tullialueelta,
- viedä,
- jälleenviedä,
- asettaa suspensiomenettelyyn,
- siirtää vapaa-alueelle tai vapaavarastoon.

17 artikla

1. Rajoittamatta oikeudenhaltijan mahdollisuutta käyttää muita oikeuskeinoja jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat:

- a) kansallisen lainsäädännön asiaa koskevien säännösten mukaisesti tuhota, suorittamatta minkäänlaista korvausta ja, ellei kansallisessa lainsäädännössä toisin säädetä, aiheuttamatta valtiolle menoja, teollis- ja tekijänoikeutta loukkaaviksi todetut tavarat tai asettaa ne markkinoiden ulkopuolelle siten, että oikeudenhaltijalle ei aiheudu vahinkoa;
- b) toteuttaa mitä tahansa muita tällaisiin tavaroihin kohdistuvia toimenpiteitä, joilla otetaan tosiasiallisesti pois niiltä henkilöiltä, joita asia koskee, heidän toiminnasta saamansa taloudellinen hyöty.

Poikkeustapauksia lukuun ottamatta tällaisina toimenpiteinä ei pidetä pelkkää niiden tavaramerkkien poistamista, joilla väärennetyt tavarat on luvattomasti varustettu.

2. Teollis- ja tekijänoikeutta loukkaaviksi todetut tavarat voidaan menettää valtiolle. Tällöin sovelletaan 1 kohdan alakohtaa.

V LUKU

SEURAAMUKSET

18 artikla

Kunkin jäsenvaltion on otettava käyttöön seuraamukset tämän asetuksen säännösten rikkomisesta. Näiden seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

VI LUKU

**TULLIVIRANOMAISTEN JA OIKEUDENHALTIJOIDEN VELVOL-
LISUUDET**

19 artikla

1. Toimenpiteitä koskevan hakemuksen hyväksyminen ei oikeuta oikeudenhaltijaa korvaukseen, jos tullitoimipaikka ei havaitse teollis- ja tekijänoikeutta loukkaavia tavaroita ja ne luovutetaan tai niitä ei oteta haltuun 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ellei sen jäsenvaltion, jossa hakemus on tehty, lainsäädännössä toisin säädetä, tai, jos hakemus on tehty 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti, ellei sen jäsenvaltion, jossa mainittuja tavaroita ei ole havaittu tullitoimipaikan tarkastuksessa, lainsäädännössä toisin säädetä.

2. Tullitoimipaikan tai muun asianmukaisesti toimivaltaisen viranomaisen sille annetun toimivallan käyttö teollis- ja tekijänoikeutta loukkaavien tavaroiden torjumiseksi ei saata niitä vastuuseen niihin henkilöihin nähden, joita 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tilanteet koskevat, tai niihin henkilöihin nähden, joita koskevat 4 artiklassa säädetyt toimenpiteet, viranomaisen väliintulosta aiheutuneesta vahingosta, ellei toisin säädetä sen jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa hakemus on tehty, tai 5 artiklan 4 kohdan mukaisen hakemuksen ollessa kyseessä sen jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa tappio tai vahinko on aiheutunut.

3. Oikeudenhaltijan siviilioikeudellinen vastuu määräytyy sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jossa kyseiset tavarat asetettiin johonkin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tilanteista.

VII LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

20 artikla

Tämän asetuksen soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet toteutetaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

21 artikla

1. Komissiota avustaa tullikoodeksikomitea.
2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

22 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kaikki tarpeelliset tämän asetuksen soveltamiseen liittyvät tiedot.

Komissio toimittaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille.

Asetuksen (EY) N:o 515/97 säännöksiä sovelletaan soveltuvien osin.

Ilmoittamismenettelyn yksityiskohdat määritellään täytäntöönpanosäännöksiä noudattaen 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

23 artikla

Komissio antaa vuosittain 22 artiklassa tarkoitettujen tietojen pohjalta neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta. Kertomukseen voidaan tarvittaessa liittää ehdotus asetuksen muuttamisesta.

24 artikla

Asetus (EY) N:o 3295/94 kumotaan 1 päivästä heinäkuuta 2004.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

25 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. ALEMANN

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1384/2003,**annettu 1 päivänä elokuuta 2003,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1 päivänä elokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	060	52,8
	999	52,8
0707 00 05	052	103,8
	999	103,8
0709 90 70	052	74,2
	999	74,2
0805 50 10	382	56,8
	388	63,9
	524	49,6
	528	50,1
	999	55,1
0806 10 10	052	136,5
	204	147,8
	220	106,2
	400	243,9
	600	149,6
	624	137,6
	999	153,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	81,3
	400	92,9
	508	56,4
	512	76,9
	528	70,6
	720	66,1
	800	183,5
	804	94,6
	999	90,3
0808 20 50	052	172,3
	388	65,8
	512	62,2
	528	71,4
	999	92,9
0809 20 95	052	291,2
	400	237,6
	404	251,5
	999	260,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	158,7
	064	92,6
	999	125,6
0809 40 05	064	80,9
	068	72,5
	094	66,2
	999	73,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1385/2003,
annettu 1 päivänä elokuuta 2003,
tariffikiintiöissä yhteisöön tuotavien banaanimäärien vahvistamisesta vuoden 2003 neljänneksi
vuosineljännekeksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2587/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 896/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1303/2003 ⁽⁴⁾, vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt banaanien tuontia yhteisöön koskevan menettelyn osalta. On tarpeen määritellä asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 artiklassa säädettyissä tuontitariffikiintiöissä vuoden 2003 viimeisenä vuosineljänneksenä jäljellä olevat tuontimäärät.
- (2) A/B- ja C-tariffikiintiöissä neljäntenä vuosineljänneksenä jäljellä olevat tuontimäärät olisi määriteltävä ottaen huomioon sekä asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 artiklassa säädettyjen tariffikiintiöiden määrät että vuoden 2003 kolmen ensimmäisen vuosineljänneksen osalta myönnetty tuontitodistukset.
- (3) Koska tämän asetuksen on oltava voimassa ennen vuoden 2003 neljättä vuosineljännestä koskevien tuontitodistushakemusten jättämisaian alkua, sen olisi tultava voimaan välittömästi.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat banaanien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Vuoden 2003 neljäntenä vuosineljänneksenä tariffikiintiössä käytettävissä olevat banaanien tuontimäärät vahvistetaan liitteessä.

2. Vuoden 2003 neljäntenä vuosineljänneksenä sellaisissa A/B- ja C-tariffikiintiöihin jätetyissä tuontitodistushakemuksissa mainittu kokonaismäärä,

a) jotka on jättänyt perinteinen toimija, ei voi olla suurempi kuin toimijalle asetuksen (EY) N:o 896/2001 4 ja 5 artiklan mukaisesti vahvistetun viitemäärän ja vuoden 2003 kolmen ensimmäisen vuosineljänneksen osalta myönnettyissä tuontitodistuksissa mainittujen määrien välinen erotus;

b) jotka on jättänyt ei-perinteinen toimija, ei voi olla suurempi kuin toimijalle asetuksen (EY) N:o 896/2001 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti määritellyn ja tiedoksi annetun määrän ja vuoden 2003 kolmen ensimmäisen vuosineljänneksen osalta myönnettyissä tuontitodistuksissa mainittujen määrien välinen erotus.

Tuontitodistushakemuksen mukana on oltava jäljennös tuontitodistuksista, jotka on myönnetty toimijalle vuoden 2003 aiempien vuosineljännesten osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 126, 8.5.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ EUVL L 185, 24.7.2003, s. 5.

LIITE

Tariffikiintiössä vuoden 2003 neljäntenä vuosineljänneksenä käytettävissä olevat banaanimäärät toimijaluokittain

(tonnia, nettopaino)

Tariffikiintiö	Toimijaluokka	Määrä
A/B	Perinteinen	552 469,545
	Ei-perinteinen	98 137,614
C	Perinteinen	168 652,920
	Ei-perinteinen	17 770,572

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1386/2003,
annettu 1 päivänä elokuuta 2003,
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2176/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoa ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- (3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa sarakkeessa 1 esitetyt tavarat luokiteltava sarakkeen 2 CN-koodeihin sarakkeesta 3 ilmenevin perustein.

- (4) On asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuksella vahvistettujen säännösten mukaisia, voi haltija edelleen vedota yhteisön tullikodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 ⁽⁴⁾, 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tullikodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteenä olevan taulukon 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä mainitun taulukon sarakkeen 2 CN-koodeihin.

2 artikla

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta
Frederik BOLKESTEIN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 331, 7.12.2002, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.
⁽⁴⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

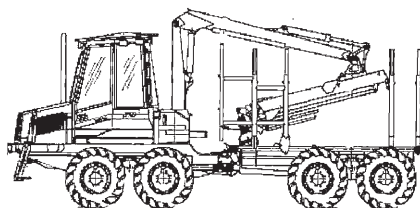
LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
1. Skannerin avulla toimiva digitaalinen vahamonistuskone, jossa skanneri mahdollistaa jäljennettävien tekstien ja kuvien numeeristamisen ja sähköisen käsittelyn. Laitteessa käytetään levyä (matriisia), joka on tehty kasvikuittikalvosta, jonka pinta on muovitettu; tietojen polttaminen tapahtuu lämpöpäällä. Tämän jälkeen poltettu levy siirretään kuvarumpuun kiinnitystä varten. Puristintela puristaa painettavat arkit rumpua vasten. Laite tarjoaa monta tulostusnopeutta (60, 80, 100 tai 120 jäljennöstä minuutissa). Sen varustuksiin kuuluvat ohjauspaneeli, joka sisältää tavanomaisen nestekidenäytön, automaattinen lajittelija, paperikaukalot ja sivuohjaimilla varustettu vastaanotinyksikkö. Laite toimii itsenäisesti, mutta sen voi myös liittää ATK-laitteeseen.	8472 10 00	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8472 ja 8472 10 00 nimiketekstien mukaan. Tuote on vahamonistuskone, jota voi käyttää itsenäisenä laitteena. Tämän vuoksi sitä ei voi luokitella nimikkeisiin 8443, 8471 ja 9009 ei tule kysymykseen. Katso HS-selityksistä nimikkeen 8472 1. huomautus.
2. Lihasharjoituslaite, joka esitetään tullattavaksi muovisessa kantokotelossa; laite koostuu paristokäyttöisestä elektronisesta yksiköstä, jossa on sähköjohdot, kahdeksan elektrodia ja kaksi säädettävää, joustavaa hihnaa. Hihnat pitävät paikoillaan keholle asetetut elektrodit, jotka on liitetty johdoilla elektroniinseen yksikköön. Sähkösykäykset siirtyvät elektrodien kautta lihaksiin aiheuttaen niiden toistuvia supistuksia. Sykäysten voimakkuutta voidaan lisätä ja vähentää.	8543 89 95	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8543, 8543 89 ja 8543 89 95 nimiketekstien mukaan. Laite ei kuulu nimikkeeseen 9018, sillä sitä ei ole tarkoitettu lääketieteessä käytettäväksi kojeeksi tai laitteeksi. Laite ei kuulu nimikkeeseen 9019, sillä sitä ei käytetä lihastautien hoitamiseen eikä hierontalaitteena. Laite ei kuulu nimikkeeseen 9506, sillä sitä ei ole tarkoitettu liikuntaa varten.
3. Uusi nivelletty ajoneuvo, joka on suunniteltu maastokäyttöön puutavaran kuljetukseen sekä maastossa että metsäteillä. Ajoneuvon suurin kokonaispaino on 19,7 tonnia ja kantavuus 8,5 tonnia. Ajoneuvossa on: — nelipyöräinen vetoyksikkö, jossa on dieselmoottori, ohjaamo ja pysyvästi asennettu hydraulinen nosturi kuorman käsittelyyn, — nelipyöräinen puunrunkojen kuljettamiseen tarkoitettu kuormausyksikkö, joka on yhdistetty erikoiskytkenällä pysyvästi vetoyksikköön. Ks. kuva A (*).	8704 22 91	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8704, 8704 22 ja 8704 22 91 nimiketekstien mukaan. Ajoneuvo on ensisijaisesti suunniteltu tavarankuljetukseen eikä muun kuljetusvälineen, koneen, laitteen tai kuorman vetämisen tai työntämiseen. Näin ollen se ei täytä 87 ryhmän 2 huomautuksen vaatimuksia. Sitä ei myöskään voida pitää nimikkeen 8705 erikoismoottoriajoneuvona.

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
4. Uusi nelipyöräinen moottoriajoneuvo, jossa on kippinäytytteinen mäntämoottori, jonka iskuilavuus on 286 cm³; ajoneuvon kokonaispaino on noin 620 kg ja sen likimääräiset mitat ovat: 263 cm (pituus) × 122 cm (leveys) × 122 cm (korkeus). Ajoneuvon kantavuus on noin 364 kg. Avoimen kuljetustilan mitat ovat 96 cm × 115 cm. Ajoneuvon enimmäisnopeus on 24,1 km/h. Ajoneuvossa on avo-ohjaamo ja penkki kahdelle henkilölle kuljettaja mukaan luetuna. Siinä on kallistuva kuljetuslaatikko, jossa on alaspäin avautuva takaluukku. Ks. valokuvat B (*).	8704 31 91	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 8704, 8704 31 ja 8704 31 91 nimiketekstien mukaan. Ajoneuvo on suunniteltu ensisijaisesti tavarankuljetukseen eikä muun kuljetusvälineen, koneen, laitteen tai kuorman vetämiseen tai työntämiseen. Näin ollen se ei täytä 87 ryhmän 2 huomautuksen vaatimuksia. Ajoneuvoa ei myöskään ole ensisijaisesti suunniteltu henkilökuljetukseen (nimike 8703) eikä trukiksi, jota käytetään tavaroiden kuljetukseen lyhyillä matkoilla (nimike 8709).
5. Uusi nelipyöräinen moottoriajoneuvo, jossa on akkukäyttöinen (48 voltia) sähkömoottori; ajoneuvon kokonaispaino on noin 620 kg ja sen likimääräiset mitat ovat: 263 cm (pituus) × 122 cm (leveys) × 122 cm (korkeus). Ajoneuvon kantavuus on noin 364 kg. Avoimen kuljetustilan mitat ovat 96 cm × 115 cm. Ajoneuvon enimmäisnopeus on 24,1 km/h. Ajoneuvossa on avo-ohjaamo ja penkki kahdelle henkilölle kuljettaja mukaan luetuna. Siinä on kallistuva kuljetuslaatikko, jossa on alaspäin avautuva takaluukku. Ks. valokuvat B (*).	8704 90 00	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön määräysten sekä CN-koodien 8704 ja 8704 90 00 nimiketekstien mukaan. Ajoneuvo on suunniteltu ensisijaisesti tavarankuljetukseen eikä muun kuljetusvälineen, koneen, laitteen tai kuorman vetämiseen tai työntämiseen. Näin ollen se ei täytä 87 ryhmän 2 huomautuksen vaatimuksia. Ajoneuvoa ei myöskään ole ensisijaisesti suunniteltu henkilökuljetukseen (nimike 8703) eikä trukiksi, jota käytetään tavaroiden kuljetukseen lyhyillä matkoilla (nimike 8709).
6. Pienikokoisten keittiövälineiden sarja, jossa on puusta valmistetut kaksi kauhaa (pituus 17 cm), lasta (pituus 17 cm) ja kaksi annostelukauhaa (pituudeltaan 8 cm ja 11 cm) ja joka on pakattu muovipussiin.	9503 70 00	Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön sekä CN-koodien 9503 ja 9503 70 00 nimiketekstien mukaan. Sarja ei kuulu 44 ryhmään kyseisen ryhmän 1 huomautuksen p kohdan perusteella.

(*) Valokuvat / Kuvat ovat ainostaan ohjeellisia.

A)



B)



KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1387/2003,**annettu 1 päivänä elokuuta 2003,****hunajan tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä tarkoitettujen toimien soveltamista koskevista yleisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2300/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hunajan tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä tarkoitettujen toimien soveltamista koskevista yleisistä säännöistä 25 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2070/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2300/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1216/2002 ⁽⁴⁾, vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1221/97 säädettyjen vuosittaisten kansallisten ohjelmien täytäntöönpanoa varten tarvittavat säännökset. Näihin ohjelmiin myönnetään yhteisön rahoitusta kunkin asetuksen (EY) N:o 2300/97 liitteessä mainitun jäsenvaltion mehiläiskannan mukaan.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2300/97 1 artiklan a alakohdan mukaisissa jäsenvaltioiden tiedonannoissa, joiden perusteella alan tilannetta koskevat tiedot saatetaan ajan tasalle, mehiläiskantoja on mukautettu.

- (3) Tämän vuoksi on syytä muuttaa asetus (EY) N:o 2300/97.
- (4) Ottaen huomioon, että asetuksen (EY) N:o 2300/97 2 artiklan 2 kohdassa vuosittaisiin ohjelmiin sisältyvien toimien täytäntöönpanon määräpäiväksi vahvistetaan 31 päivä elokuuta, on syytä säätää tämän asetuksen soveltamisesta markkinointivuodesta 2003/2004 alkaen.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2300/97 liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan ensimmäisen kerran markkinointivuoden 2003/2004 vuosittaisiin ohjelmiin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 319, 21.11.1997, s. 4.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 6.7.2002, s. 4.

LIITE

"LIITE I

Jäsenvaltio	Mehiläiskanta
BE	100 000
DK	155 000
DE	893 000
EL	1 380 000
ES	2 397 840
FR	1 150 000
IE	20 000
IT	1 100 000
LU	10 213
NL	80 000
AT	336 139
PT	632 500
FI	47 000
SE	145 000
UK	274 000
EUR 15	8 720 692"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1388/2003,
annettu 1 päivänä elokuuta 2003,
Belgian lipun alla purjehtivien alusten koljan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1091/2003 ⁽⁴⁾, säädetään koljakiintiöstä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten koljasaaliit ICES-alueiden VII, VIII, IX ja X sekä CECAF-

alueen 34.1.1 (EY:n vedet) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Belgia on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 24 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten koljasaaliit ICES-alueiden VII, VIII, IX ja X sekä CECAF-alueen 34.1.1 (EY:n vedet) vesillä ovat täyttäneet Belgialle vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Belgian lipun alla purjehtivilta tai Belgiassa rekisteröidyiltä aluksilta koljan kalastus ICES-alueiden VII, VIII, IX ja X sekä CECAF-alueen 34.1.1 (EY:n vedet) vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 24 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

Jörgen HOLMQUIST

Kalastuksen pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 157, 26.6.2003, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1389/2003,
annettu 1 päivänä elokuuta 2003,
Belgian lipun alla purjehtivien alusten kielikampelan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1091/2003 ⁽⁴⁾, säädetään kielikampelakiintiöstä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.

- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten kielikampelasaliit ICES-alueiden VII h, j ja k vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Belgia on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 24 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten kielikampelasaliit ICES-alueiden VII h, j ja k vesillä ovat täyttäneet Belgialle vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Belgian lipun alla purjehtivilta tai Belgiassa rekisteröidyiltä aluksilta kielikampelan kalastus ICES-alueiden VII h, j ja k vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 24 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta
Jörgen HOLMQUIST
Kalastuksen pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 157, 26.6.2003, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1390/2003,
annettu 1 päivänä elokuuta 2003,
CN-koodiin 1003 00 90 kuuluvien vilja-alan tuotteiden vientitodistushakemusten hylkäämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 ⁽²⁾,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 498/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Ohran ennakkovahvistusta koskevia todistushakemuksia on paljon ja ne ovat luonteeltaan spekulatiivisia. Siksi on päätetty hylätä kaikki näitä tuotteita koskevat 31 päivänä heinäkuuta 2003 jätetyt vientitodistushakemukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 3 kohdan mukaan CN-koodiin 1003 00 90 kuuluvat 31 päivänä heinäkuuta 2003 jätetyt tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset on hylätty.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁴⁾ EUVL L 74, 20.3.2003, s. 15.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä heinäkuuta 2003,

**kolmansista maista tulevaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksyttyjä keinosiemennys-
asemia koskevasta luettelosta tehdyn päätöksen 2000/284/EY muuttamisesta viidennentoista kerran**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2733)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/574/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säädösten eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, 13 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/65/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1282/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2000/284/EY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/540/EY ⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo kolmansista maista tapahtuvaan hevoseläinten siemennesteen tuontiin hyväksytyistä keinosiemennysasemista.
- (2) Kanadan toimivaltaiset viranomaiset ilmoittivat komissiolle virallisesti yhden, direktiivin 92/65/ETY säännösten mukaisesti komissiolle ilmoitetun hevoseläinten keinosiemennysaseman hyväksymistä koskevien tiettyjen tietojen muutoksista.
- (3) Amerikan yhdysvaltojen toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle virallisesti kahden uuden hevoseläinten keinosiemennysaseman hyväksymisestä direktiivin 92/65/ETY säännösten mukaisesti.

(4) On aiheellista muuttaa hyväksyttyjen asemien luetteloa kyseisestä kolmansista maista saatujen uusien tietojen perusteella ja merkitä näkyvästi liitteeseen tehdyt muutokset selkeyden vuoksi.

(5) Päätös 2000/284/EY olisi muutettava vastaavasti.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten hyvinvointia käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2000/284/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä heinäkuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽²⁾ EUVL L 146, 13.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 94, 14.4.2000, s. 35.

⁽⁴⁾ EUVL L 185, 24.7.2003, s. 27.

LIITE

"ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

1. Versión — Udgave — Fassung vom — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
2. Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome aprovado — Hyväksytyn aseman nimi — Hingsstationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Hingsstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomaisen — Godkännandemyndighet
7. Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandennummer
8. Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 4/2003

2	3	4	5	6	7	8
AE	UNITED ARAB EMIRATES ^(b)					
AR	ARGENTINA	Haras El Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes Buenos Aires	SENASA	I-E14 (Integral-Equino 14)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Alabar Bloodstock Corporation	Koyuga (Near Echuca) Victoria 3622			
AU		Beef Breeding Services Qld DPI	Grindle Rd, Wacol Qld 4076			
AU		Kinnordy Stud Mr H. Schmorl	MS 465, Cambooya Qld 4358			

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
AU		Equine Artificial Breeding Services 'Lumeah'	Miriam Bentley Hume Highway Mullengandra NSW 2644	AQIS	NSW-AB-H-01	21.2.2001
AU		Equine Artificial Breeding Services 'Alabar Bloodstock'	Alan Galloway Koyuga (near Echuca) Victoria 3622	AQIS	VIC-AB-H-01	30.10.2002
BB	BARBADOS ^(b)					
BG	BULGARIA					
BH	BAHRAIN ^(b)					
BM	BERMUDA ^(b)					
BO	BOLIVIA ^(b)					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
CA	CANADA	Ferme Canaco	89 Rang St.-André St.-Bernard de Lacolle Co. St.-Jean, Quebec, J0J 1VO	CFIA	4-EQ-01	23.2.2000
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood Ontario, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	12.2.1997
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt. Pleasant Road, R.R.2 Brantford Ontario, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Port Perry Ontario, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.#2 Orton Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orton Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville Ontario, K0G 1N0	CFIA	5-EQ-06	4.5.1998
CA		Glengate Farms	PO Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville Ontario, L0P 1B0	CFIA	5-EQ-07	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.#5 Guelph Ontario, N1H 6J2	CFIA	5-EQ-08	10.1.1997
CA		Jou Veterinary Service	2409 Alps Road, R.R.1. Ayr Ontario, N0B 1E0	CFIA	5-EQ-09	30.10.2000
CA		AE Breeding Farm Dr Mike Zajac	19619 McGowan Road Mount Albert Ontario, L0G 1M0	CFIA	5-EQ-10	2.3.2000
CA		Equine Reproduction Services	Box 19, Site 4, RR1 Airdrie Alberta, T4B 2A3	CFIA	8-EQ-01	27.3.2003
CA		Maedowview Ilene Poole	23052 TWP Rd. 521 Sherwood Park Alberta, T8B 1G6	CFIA	8-EQ-02	1.2.2002
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Instituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997
CH		Besamungsstation Pferd Gestüt Hanaya	Expohof CH-8165 Schleinikon	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-8E	6.5.1999
CL	CHILE					
CU	CUBA ^(b)					
CY	CYPRUS					
CZ	CZECH REPUBLIC					

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA					
EG	EGYPT ^(b)					
FK	FALKLAND ISLANDS					
GL	GREENLAND					
HK	HONG KONG ^(b)					
HR	CROATIA					
HU	HUNGARY	Kabóka KFT	Tóth Árpád u. 2 8130 Enying	Ministry of Agriculture and Regional Development Animal Health and Food Control	HU 009L	2.4.2003
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Services	H001	20.12.1999
JO	JORDAN ^(b)					
JP	JAPAN ^(b)					
KG	KYRGYZSTAN ^(b)					
KR	REPUBLIC OF KOREA ^(b)					
KW	KUWAIT ^(b)					
LB	LEBANON ^(b)					
LI	LITHUANIA					
LV	LATVIA					
LY	LIBYA ^(b)					
MA	MOROCCO	Centre National d'Insémination Artificielle Équine de Bouzniaka (CNIAEB)	BP 52 Benslimane 13100	Ministry of Agriculture and Rural Development	0102	27.3.2003

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
MK ^(a)	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					
MO	MACAO ^(b)					
MT	MALTA					
MU	MAURITIUS					
MY	MALAYSIA (PENINSULA) ^(b)					
MX	MEXICO	CEPROSEM Club Hípico 'La Silla'	Monterrey Nuevo León	SAGARPA	02-19-05-96-E	2.8.2001
NZ	NEW ZEALAND	Animal Breeding Services Ltd.	3680 State Highway 3 RD2, Hamilton	MAF	NZSEQ-001	27.3.2002
NZ		Phoenician Stallion Collection Centre	75 Penrith Road RD2, Napier	MAF	NZSEQ-002	2.5.2002
OM	OMAN ^(b)					
PE	PERU ^(b)					
PL	POLAND					
PM	ST. PIERRE AND MIQUELON					
PY	PARAGUAY					
QA	QATAR ^(b)					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SA	SAUDI ARABIA ^(b)					
SG	SINGAPORE ^(b)					
SI	SLOVENIA					

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
SK	SLOVAK REPUBLIC					
SY	SYRIA ^(b)					
TH	THAILAND ^(b)					
TN	TUNISIA					
UA	UKRAINE					
US	USA	The Old Place	PO Box 90 Mt Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		Ansata Arabian Stud	234 Polk 130 Mena AR 71953	APHIS	03AR002-EQS	20.3.2003
US		OS CEDROS, USA	8700 East Black Mountain Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ001-EQS	7.1.2002
US		Steve Cruse — Show Horses	29251 N. Hayden Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ002-EQS	28.1.2002
US		Happy Valley Quarter Horses	12970 East Court Street Mayer, AZ 86333	APHIS	03AZ001-EQS	30.12.2002
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave. Pomona, CA 71758	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm	Valley Center CA 92082	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		Advanced Equine Reproduction	1145 Arroyo Mesa Rd. Solvang, CA 93463	APHIS	98CA002-EQS	12.8.1997
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Rd Sloughhouse, CA 95683	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave. Los Olivos, CA 93441	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Rd. Anaheim, CA 92807	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA 95361	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave. 160 Porterville, CA 93257	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999
US		Magness Racing Ventures	4050 Casey Ave. Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	10.12.1999
US		Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Rd Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000
US		Santa Lucia Farms	1924 W. Hwy 154 Santa Ynez, CA 93460	APHIS	01CA012-EQSE	16.2.2001
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA 93427	APHIS	01CA013-EQS	20.5.1997
US		Bishop Lane Farms	5525 Volkerts Rd Sabastopol, CA 95472	APHIS	01CA014-EQS	19.3.2001
US		Hunter Stallion Station	10163 Badger Creek Lane Wilton, CA 95693	APHIS	02CA016-EQS	14.2.2002
US		OM EL ARAB International	1900 View Dr. Santa Ynez, CA 93460	APHIS	02CA022-EQS	22.3.2002
US		Pacific International Genetics	25725 68th Ave Los Mollinos, CA 96055	APHIS	03CA017-EQS	21.2.2003
US		Winner's Circle Equine Clinic, Inc.	39185 Diamond Valley Road Hemet, CA 92543	APHIS	03CA020-EQS	12.3.2003
US		Bradford Quarter Horses	24860 N. Tully Rd, Acampo, CA 95220	APHIS	03CA021-EQS	15.3.2003
US		Colorado State University Equine Reproduction Center	3194 Rampart Road Fort Collins, CO 80523	APHIS	02CO001-EQS	13.2.2002

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000
US		Windbank Farm	1620 Choptank Road Middletown, DE 19075	APHIS	01DE001-EQS	7.6.2001
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47th Ave. Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniels Road Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		University of Florida College of Veterinary Medicine	2015 SW 16th Avenue Gainesville, FL 32601	APHIS	01FL003-EQS	15.5.2001
US		Char-o-lot Ranch	34750 Hw. 70 Myakka City, FL 34251	APHIS	03FL004-EQS	15.1.2003
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA 52403	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA 50452	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN 46750	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mulick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47374	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000
US		White River Equine Centre	707 Edith Ave. Noblesville, IN 46060	APHIS	01IN004-EQS	15.3.2001

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Meadowbrook Farms	3400 S. 143rd Street East Wichita, KS 67232	APHIS	01KS001-EQS	28.2.2001
US		Kentuckiana Farm	PO Box 11743 Lexington, KY 40577	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike PO Box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Autumn Lane Farm	371 Etter Lane Georgetown, KY 40324	APHIS	01KY001-EQS	19.10.2001
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead PO Box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora, MD 21917	APHIS	98MD001-EQS	3.11.1997
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road, Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70th St. NE Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Anoka Equine Veterinary Services	16445 NE 70th St. Elk River, MN 55330	APHIS	01MN001-EQS	17.12.2001
US		Cedar Ridge Arabians	20335 Sawmill Rd Jordan, MN 55352	APHIS	03MN001-EQS	25.9.2001
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Rd. 810 Perryville, MO 63775	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC 27006	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornerstown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Rd Lambertville, NJ 08530	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ 08533	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road, Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000
US		Blue Chip Farm	807 Hogagherburgh Road Wallkill, NY 12589	APHIS	96NY001-EQS	31.8.2000
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Strawberry Banks Farm	1181 Quaker Rd. E. Aurora, NY 14052	APHIS	03NY003-EQS	24.1.2003
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH 43056	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Good Version	5224 Dearth Road Springboro, OH 45062	APHIS	01OH001-EQS	3.8.2001
US		DeGraff Stables	2734 N.E. Catawba Rd. Port Clinton, Ohio 43452	APHIS	03OH001-EQS	14.4.2003
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1, Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Rd. Yamhill, OR 97148	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honalee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.1999
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South PO Box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA 17349	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Cryo-Star International	223 Old Philadelphia Pike Douglassville, PA 19518	APHIS	01PA005-EQS	29.5.2001
US		Hempt Farms	250 Hempt Road Mechanicsburg, PA 17050	APHIS	01PA006-EQS	16.8.2001
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX 76240	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX 76227	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX 77340	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718 Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		6666 Ranch	PO Box 130 Guthrie, TX 79236	APHIS	00TX013 -EQS	17.10.2000
US		Michael Byatt Arabians	7716 Red Bird Road New Ulm, TX 78950	APHIS	00TX014-EQSE	9.11.2000
US		DLR Ranch	5301 FM 1885 Weatherford, TX 76088	APHIS	01TX015A-EQSE	7.2.2001

1: 4/2003						
2	3	4	5	6	7	8
US		RB Quarter Horse	1346 Prarie Grove Rd Valley View, TX 76272	APHIS	01TX017-EQS	22.10.2001
US		LKA, Inc.	360 Leea Lane Weatherford, TX 76087	APHIS	01TX018-EQS	6.11.2001
US		Bullard Farms	250 Shady Oak Dr. Weatherford, TX 76087	APHIS	02TX018-EQS	18.1.2002
US		Watkins Equine Breeding Center	453 McCarthy Weatherford, TX 76088	APHIS	02TX019-EQS	8.2.2002
US		Arabians LTD, Inc.	8459 Rock Creek Rd. Waco, TX 76708	APHIS	02TX020-EQS	26.2.2002
US		Tommy Manion, Inc.	PO Box 94 Aubrey, TX 76207	APHIS	02TX021-EQS	21.3.2002
US		Kedon Farms	2357 Advance Weatherford, TX 76088	APHIS	02TX022-EQS	18.4.2002
US		Crosby Farms	8459 FM 455E Pilot Point, TX 76258	APHIS	02TX023-EQS	27.6.2002
US		Gresham Veterinary Hospital	11187 CR 168 Tyler, TX 75703	APHIS	03TX001-EQS	29.1.2003
US		Roanoke AI Labs, Inc.	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA 20401	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Equine Reproduction Concepts	111 Hackleys Mill Road Amissville, VA 20106	APHIS	02VA003-EQS	12.11.2002
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI 54166	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997
US		Battle Hill Farm	HC 40, Box 9 Lewisburg, WV 24901	APHIS	01WV001	13.11.2001
US		Snowy Range Ranch	251 Mandel Lane Laramie, WY 82070	APHIS	01WY001-EQS	1.2.2001

1: 4/2003

2	3	4	5	6	7	8
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA ^(b)					

^(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones actualmente en curso en las Naciones Unidas — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta Nationerna slutförts

^(b) Sólo espermia procedente de caballos registrados — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant de chevaux enregistrés uniquement — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Apenas sémen colhido de cavalos registrados — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar”

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 1 päivänä elokuuta 2003,
päätöksen 2001/618/EY muuttamisesta eräiden Ranskan departementtien ja erään Italian provinssin
sisällyttämiseksi Aujeszkyyn taudista vapaiden jäsenvaltioiden ja alueiden luetteloon ja sellaisten
alueiden luetteloon, joissa toteutetaan tätä tautia koskevia hyväksytyjä hävittämisohjelmia

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2786)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/575/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/432/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1226/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Aujeszkyyn tautia koskevista lisätakeista yhteisön sisäisessä sikojen kaupassa ja luettelosta jäsenvaltioiden alueista, jotka ovat vapaita tästä taudista ja joissa toteutetaan hyväksytyjä taudintorjuntaohjelmia, säädetään komission päätöksessä 2001/618/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/130/EY⁽⁴⁾.
- (2) Ranskassa on toteutettu usean vuoden ajan torjuntaohjelmaa Aujeszkyyn taudin hävittämiseksi. Useat Ranskan departementit on tunnustettu vapaiksi tästä taudista päätöksellä 2001/618/EY.
- (3) Ranska on nyt direktiivin 64/432/ETY 10 artiklan mukaisesti toimittanut komissiolle asiakirjat, joiden mukaan seuraavat departementit ovat vapaita Aujeszkyyn taudista: Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Ardèche, Haute-Savoie, Isère, Manche, Mayenne, Seine-et-Marne ja Yvelines.
- (4) Hävittämisohjelman on katsottu onnistuneen tämän taudin hävittämisessä näistä Ranskan departementeista.
- (5) Direktiivin 64/432/EY 9 artiklan mukaisesti Ranska on myös toimittanut departementeissa Ain, Côtes-d'Armor, Finistère, Ille-et-Vilaine, Morbihan ja Nord käynnissä olevaa hävittämisohjelmaa koskevat asiakirjat ja pyytänyt tämän ohjelman hyväksymistä.

- (6) Italia on direktiivin 64/432/ETY 9 artiklan mukaisesti toimittanut komissiolle asiakirjat Bolzanon provinssissa käynnissä olevasta taudinhävittämisohjelmasta ja pyytänyt ohjelman hyväksymistä.
- (7) Päätös 2002/618/EY olisi näin ollen muutettava vastaavasti.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/618/EY liitteet I ja II tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä elokuuta 2003.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ EYVL L 179, 9.7.2002, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 215, 9.8.2001, s. 48.

⁽⁴⁾ EUVL L 52, 27.2.2003, s. 9.

LIITE

"LIITE I

Aujeszkyn taudista vapaat jäsenvaltiot tai alueet, joissa rokotukset ovat kiellettyjä

Tanska	Kaikki alueet
Saksa	Kaikki alueet
Ranska	Seuraavat departementit: Aisne, Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Ardèche, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte-d'Or, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Drôme, Essonne, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Gers, Gironde, Hautes-Alpes, Hauts-de-Seine, Haute Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Hautes-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Haute-Savoie, Haute-Vienne, Hérault, Indre, Indre-et-Loire, Isère, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loir-et-cher, Loiret, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Manche, Marne, Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Nièvre, Oise, Orne, Paris, Pyrénées-Atlantiques, Pyrénées-Orientales, Puy-de-Dôme, Réunion, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-et-Marne, Seine-Maritime, Seine-Saint-Denis, Somme, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Var, Vaucluse, Vendée, Vienne, Vosges, Yonne ja Yvelines
Luxemburg	Koko alue
Itävalta	Kaikki alueet
Suomi	Kaikki alueet
Ruotsi	Kaikki alueet
Yhdistynyt kuningaskunta	Kaikki Englannin, Skotlannin ja Walesin alueet

LIITE II

Jäsenvaltiot tai niiden alueet, joissa toteutetaan hyväksyttyjä Aujeszkyn taudin valvontaohjelmia

Belgia	Koko alue
Ranska	Seuraavat departementit: Ain, Côtes-d'Armor, Finistère, Ille-et-Vilaine, Morbihan, Nord ja Pas-de-Calais
Italia	Bolzanon provinssi
Alankomaat	Koko alue "

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 1 päivänä elokuuta 2003,
päätöksen 93/402/ETY muuttamisesta tuoreen lihan Argentiinasta tuonnin osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 2787)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/576/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY⁽³⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksista tuoreen lihan tuonnista tietyistä Etelä-Amerikan maista 10 päivänä kesäkuuta 1993 tehtyä komission päätöstä 93/402/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/137/EY⁽⁵⁾, sovelletaan Argentiinaan, Brasiliaan, Chileen, Kolumbiaan, Paraguayhin ja Uruguayhin.
- (2) Paraguayn eläinlääkintäviranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle suu- ja sorkkataudin taudinpurkauksesta, joka sijoittuu lähelle Argentiinan rajaa. Paraguaylla ei ole nykyisin lupaa viedä tuoretta lihaa Euroopan yhteisöön.
- (3) Taudinpurkauksen valvontavyöhyke ulottuu osaan Argentiinan aluetta.
- (4) Argentiinan eläinlääkintäviranomaiset toteuttivat viipymättä toimenpiteitä välttääkseen taudin leviämisen Argentiinan alueelle. Näihin toimenpiteisiin sisältyy erityisesti rokottaminen ja eläinten siirtovalvonta raja-alueen maakunnissa. Argentiinan viranomaiset ilmoittivat komissiolle viipymättä näistä toimenpiteistä.
- (5) Kun huomioon otetaan riski taudin esiintymisestä tällä raja-alueella sekä Argentiinan toimivaltaisten eläinlääkintäviranomaisten välittömästi toteuttamat toimet,

riittää, että keskeytetään luuttoman ja kypsytetyn nautaeläinten lihan tuonti ainoastaan Ramon Listan ja Rivadavian departementeista rajoitetuksi ajaksi.

- (6) Päätös 93/402/ETY olisi sen vuoksi muutettava vastavasti.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 93/402/ETY liite I tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava tuontiin soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi, ja niiden on viipymättä julkaistava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

3 artikla

Tämä päätös on voimassa 15 päivään syyskuuta 2003.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.

⁽³⁾ EYVL L 18, 23.1.2002, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 179, 22.7.1993, s. 11.

⁽⁵⁾ EUVL L 53, 28.2.2003, s. 54.

LIITE

"LIITE I

Eräiden Etelä-Amerikan maiden alueiden kuvaus eläinten terveystodistuksia varten

Maa	Alue		Alueen kuvaus
	Koodi	Versio	
Argentiina	AR	1/2001	Koko maa
	AR-1	4/2002	Seuraavat maakunnat: Buenos Aires, Catamarca, Chaco, Córdoba, Corrientes, Entre Ríos, Formosa (Ramon Listan aluetta lukuun ottamatta) ⁽¹⁾ , Jujuy, La Pampa, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Rio Negro, Salta (Rivadavian aluetta lukuun ottamatta) ⁽¹⁾ , San Juan, San Luis, Santa Fe, Santiago del Estero ja Tucuman.
	AR-3	1/2002	Chubut, Santa Cruz ja Tulimaa
Brasília	BR	1/1993	Koko maa
	BR-1	2/2001	Seuraavat osavaltiot: Rio Grande do Sul, Parana, Minas Gerais (Oliveiran, Passos'n, São Gonçalo de Sapucaín, Setelagoas'n ja Bambuí'n alueita lukuun ottamatta), Sao Paulo, Espirito Santo, Mato Grosso do Sul (Sete Quedasin, Sonoran, Aquidauanan, Bodoquenán, Boniton, Caracolin, Coximin, Jardimín, Ladarión, Mirandan, Pedro Gomesin, Porto Murtinhon, Rio Negrón, Mato Grosson Rio Verden ja Corumban kunnat pois luettuna), Santa Catarina Goiasin ja Cuiaban alueyksiköt (San Antonio de Levergerin, Nossa Senhora do Livramenton, Poconen ja Barão de Melgaçon kunnat pois luettuna), Caceres (Caceresin kunta pois luettuna) Lucas do Rio Verde, Rondonopolis (Itiquioran kunta pois luettuna), Barra do Garças ja Mato Grosson Barra do Bugres
	BR-2	1/2002	Sete Quedasin kunta Mato Grosso do Sulissa
Chile	CL	1/1993	Koko maa
Kolumbia	CO	1/1993	Koko maa
	CO-1	1/1993	Seuraavien rajojen sisään jäävä alue: kohdasta, jossa Murrijoki laskee Atratojokeen sen alavirtaa kohtaan, jossa se laskee Atlantin valtamereseen, siitä Panaman rajalle pitkin Atlantin rannikkoa Cabo Tiburoniin; siitä Tyynen valtameren Kolumbian ja Panaman rajaa pitkin: siitä Vallejoen suulle Tyynen valtameren rannikkoa pitkin sekä siitä suoraan kohtaan, jossa Murrijoki laskee Atratojokeen
	CO-2	1/1993	Seuraavat kunnat: Arboletas, Necocli, San Pedro de Uraba, Turbo, Apartado, Chigorodo, Mutata, Dabeiba, Uramita, Murindo, Riosucio (Atratojoen oikea ranta) ja Frontino
	CO-3	1/1993	Seuraavien rajojen sisään jäävä alue: Sinujoen suulta Atlantin valtamereillä Sinujokea ylävirtaan sen alkulähteille Alto Paramilloon, siitä Puerto Reyhin Atlantin rannalle pitkin Antiquian ja Cordoban departementtien välistä rajaa ja siitä Sinujoen suulle Atlantin rannikkoa pitkin
Paraguay	PY	1/1993	Koko maa
	PY-1	1/2002	Keskinen Chaco ja San Pedro
Uruguay	UY	1/2001	Koko maa

⁽¹⁾ Tämä poikkeus on voimassa ainoastaan 15 päivään syyskuuta 2003."

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PUITEPÄÄTÖS 2003/577/YOS,
tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003,
omaisuuden tai todistusaineiston jäädyttämistä koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan
unionissa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen sekä erityisesti sen 31 artiklan a alakohdan ja 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon Ranskan tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Belgian kuningaskunnan aloitteen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 kokoon-tunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen, josta pitäisi tulla unionin oikeudellisen yhteistyön kulmakivi sekä siviili- että rikosoikeudellisissa asioissa.
- (2) Tämän periaatteen pitäisi koskea myös ennen oikeudenkäyntiä tehtäviä päätöksiä, erityisesti sellaisia, joiden avulla toimivaltaiset oikeusviranomaiset voisivat nopeasti varmistaa todistusaineiston ja takavarikoida omaisuuden, joka on helposti siirrettävissä.
- (3) Neuvosto hyväksyi 29 päivänä marraskuuta 2000 Tampereen päätelmien mukaisesti toimenpideohjelman vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen täytäntöönpanemiseksi rikosasioissa pitäen ensisijaisena painopiste-alueena (toimenpiteet 6 ja 7) sellaisen välineen hyväksymistä, jossa sovelletaan todistusaineiston ja omaisuuden jäädyttämiseen vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta.
- (4) Oikeuden päätösten vastavuoroiseen tunnustamiseen ja välittömään täytäntöönpanoon perustuva jäsenvaltioiden yhteistyö edellyttää luottamusta siihen, että tunnustettavat ja täytäntöönpantavat päätökset tehdään aina laillisuus-, toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteita noudattaen.
- (5) Asianosaisten tai vilpittömässä mielessä toimineiden kolmansien osapuolten oikeudet olisi turvattava.
- (6) Tässä puitepäätöksessä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa tunnustettuja ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, erityisesti sen VI luvussa, huomioon otettuja periaatteita. Tässä puitepäätöksessä ei ole mitään sel-

laista, joka estäisi kieltäytymästä sellaisen omaisuuden jäädyttämisestä, jonka osalta on tehty jäädyttämisspätös, jos on syytä uskoa objektiivisten seikkojen perusteella, että jäädyttämisspätös on tehty jonkun henkilön asettamiseksi syytteeseen tai rankaisemiseksi hänen sukupuolensa, rotunsa, uskontonsa, etnisen alkuperänsä, kansallisuutensa, kielensä, poliittisten mielipiteidensä tai sukupuolisen suuntautumisensa perusteella tai että jokin kyseisistä syistä voi vahingoittaa hänen asemaansa.

Tämä puitepäätös ei estä jäsenvaltioita soveltamasta valtiosääntönsä sisältyviä oikeudenmukaista oikeudenkäyntiä, yhdistymisvapautta, lehdistönvapautta ja ilmaisuvapautta muissa tiedotusvälineissä koskevia säännöksiä,

ON TEHNYT TÄMÄN PUITEPÄÄTÖKSEN:

I OSASTO

SOVELTAMISALA

1 artikla

Tavoite

Tämän puitepäätöksen tarkoituksena on vahvistaa säännöt, joiden mukaisesti jäsenvaltion on tunnustettava ja pantava alueellaan täytäntöön toisen jäsenvaltion oikeusviranomaisen rikosoikeudellisen menettelyn yhteydessä tekemä jäädyttämisspätös. Se ei muuta veloitetta noudattaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa taattuja perusoikeuksia ja oikeudellisia perusperiaatteita.

2 artikla

Määritelmät

Tässä puitepäätöksessä tarkoitetaan:

- a) 'jäädyttämisspätöksen tehneellä valtiolla' jäsenvaltiota, jossa jäädyttämisspätöksen tehneen valtion kansallisessa lainsäädännössä määritelty oikeusviranomainen on tehnyt, hyväksynyt tai millä tahansa tavoin vahvistanut jäädyttämisspätöksen rikosoikeudellisen menettelyn yhteydessä;

⁽¹⁾ EYVL C 75, 7.3.2001, s. 3.

⁽²⁾ Lausunto annettu 11. kesäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- b) 'täytäntöönpanovaltiolla' jäsenvaltiota, jonka alueella omaisuus tai todistusaineisto on;
- c) 'jäädyttämispäätöksellä' jäädyttämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaisen oikeusviranomaisen toteuttamaa toimenpidettä, jolla pyritään estämään väliaikaisesti sellaisen omaisuuden tuhoaminen, muuntaminen, liikuttaminen, siirtäminen tai luovuttaminen, joka voitaisiin tuomita menetettyksi tai jota voitaisiin käyttää todisteena;
- d) 'omaisuudella' kaikenlaista aineellista tai aineetonta, irtainta tai kiinteää omaisuutta sekä oikeudellisia asiakirjoja tai todistuksia omistus- tai muusta oikeudesta tällaiseen omaisuuteen, jonka jäädyttämispäätöksen tehneen valtion toimivaltainen oikeusviranomainen katsoo
- olevan 3 artiklassa tarkoitetun rikoksen tuottoa tai tällaisen tuoton arvoa kokonaan tai osittain vastaavaa omaisuutta, tai
 - muodostavan tällaisen rikoksen tekovälineen tai kohteen;
- e) 'todistusaineistolla' esineitä, asiakirjoja tai tietoja, jotka voidaan esittää todisteena 3 artiklassa tarkoitettua rikosta koskevassa rikosoikeudellisessa menettelyssä.

3 artikla

Rikokset

1. Tätä puitepäätöstä sovelletaan jäädyttämispäätöksiin, jotka on annettu

- a) todistusaineiston turvaamiseksi; tai
- b) myöhempää omaisuuden menetetyksi tuomitsemista varten.

2. Teon kaksoisrangaistavuuden tutkimista ei saa edellyttää seuraavien rikosten osalta, sellaisina kuin ne määritellään jäädyttämispäätöksen tehneen valtion lainsäädännössä, jos niistä jäädyttämispäätöksen tehneessä valtiossa voi seurata enimmillään vähintään kolmen vuoden vapausrangaistus:

- rikollisjärjestöön osallistuminen,
- terrorismi,
- ihmiskauppa,
- lasten seksuaalinen hyväksikäyttö ja lapsipornografia,
- huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laiton kauppa,
- aseiden, ampumatarvikkeiden ja räjähteiden laiton kauppa,
- lahjonta,
- petos, mukaan luettuna Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehdystä yleissopimuksessa tarkoitettu Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuva petos,
- rahanpesu,
- rahan, mukaan lukien euron, väärentäminen,

- tietoverkkorikollisuus,
- ympäristörikollisuus, mukaan luettuina uhanalaisten eläinlajien laiton kauppa ja uhanalaisten kasvilajien ja kasvilajikeiden laiton kauppa,
- laittomassa maahantulossa ja maassa oleskelussa avustaminen,
- tahallinen henkirikos, vakava pahoinpitely ja vakavan ruumiinvamman aiheuttaminen,
- ihmisen elinten ja kudosten laiton kauppa,
- ihmisryöstö, vapaudenriisto ja panttivangiksi ottaminen,
- rasismi ja muukalaisviha,
- järjestäytynyt varkausrikollisuus tai aseellinen ryöstö,
- kulttuuriomaisuuden, mukaan luettuna antiikki- ja taidesineiden, laiton kauppa,
- petollinen menettely,
- ryöstöntapainen kiristys ja kiristys,
- tuotteiden laiton väärentäminen ja jäljentäminen,
- hallinnollisten asiakirjojen väärentäminen ja kaupankäynti väärennöksillä,
- maksuvälineväärennykset,
- hormonivalmisteiden ja muiden kasvua edistävien aineiden laiton kauppa,
- ydin- tai radioaktiivisten aineiden laiton kauppa,
- varastettujen ajoneuvojen kauppa,
- raiskaus,
- murhapoltto,
- kansainvälisen rikostuomioistuimen tuomiovaltaan kuuluvat rikokset,
- ilma-aluksen tai aluksen kaappaus,
- tuhotyö.

3. Neuvosto voi yksimielisesti ja kuultuaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan edellytyksin Euroopan parlamenttia päättää milloin vain lisätä muita rikoslajeja 2 kohdassa olevaan luetteloon. Neuvosto tarkastelee komission sille tämän puitepäätöksen 14 artiklan mukaisesti antaman kertomuksen perusteella, onko tätä luetteloa aiheellista laajentaa tai muuttaa.

4. Tapauksissa, jotka eivät kuulu 2 kohdan soveltamisalaan, täytäntöönpanovaltio voi asettaa 1 kohdan a alakohdan mukaista tarkoitusta varten tehdyn jäädyttämispäätöksen tunnustamisen ja täytäntöönpanon edellytykseksi, että päätöksen perusteena olevat teot ovat täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaisesti rikoksia, riippumatta niiden tunnusmerkistöstä tai luokittelusta jäädyttämispäätöksen tehneen valtion lainsäädännössä.

Tapauksissa, jotka eivät kuulu 2 kohdan soveltamisalaan, täytäntöönpanovaltio voi asettaa 1 kohdan b alakohdan mukaista tarkoitusta varten tehdyn jäädyttämispäätöksen tunnustamisen ja täytäntöönpanon edellytykseksi, että päätöksen perusteena olevat teot ovat rikoksia, joista voidaan täytäntöönpanovaltion lainsäädännön nojalla antaa jäädyttämispäätös, riippumatta niiden tunnusmerkistöstä tai luokittelusta jäädyttämispäätöksen tehneen valtion lainsäädännössä.

II OSASTO

JÄÄDYTTÄMISPÄÄTÖSTEN TÄYTÄNTÖÖNPANOMENETTELY

4 artikla

Jäädyttämispäätösten lähettäminen

1. Jäädyttämispäätöksen tehnyt oikeusviranomainen lähettää tässä puitepäätöksessä tarkoitetun jäädyttämispäätöksen ja 9 artiklassa edellytetyn todistuksen suoraan täytäntöönpanovaltaiselle oikeusviranomaiselle käyttäen mitä tahansa tapaa, josta voidaan esittää kirjallinen todiste niin, että täytäntöönpanovaltio voi todeta aitouden.

2. Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti voivat kumpikin ennen 14 artiklan 1 kohdassa mainittua päivämäärää antaa ilmoituksen, että jäädyttämispäätös ja todistus on lähetettävä sen ilmoituksessa määrittelemän keskusviranomaisen tai määrittelemien keskusviranomaisten välityksellä. Ilmoitusta voidaan muuttaa uudella ilmoituksella tai se voidaan peruuttaa milloin tahansa. Jokainen ilmoitus ja peruuttamisilmoitus on talletettava neuvoston pääsihteeristöön, ja siitä on ilmoitettava komissiolle. Nämä jäsenvaltiot voivat milloin tahansa uudella ilmoituksella rajoittaa tällaisen ilmoituksen soveltamisalaa, jotta 1 kohta voidaan ottaa paremmin huomioon. Se niiden on tehtävä silloin, kun Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen määräykset keskinäisestä avusta tulevat niiden osalta voimaan.

3. Jos täytäntöönpanovaltaista oikeusviranomaista ei tiedetä, jäädyttämispäätöksen tehneen valtion oikeusviranomainen pyrkii saamaan kaikin tavoin, myös käyttämällä Euroopan oikeudellisen verkoston⁽¹⁾ yhteyspisteitä, tätä koskevat tiedot jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiolta.

4. Jos jäädyttämispäätöksen vastaanottavalla täytäntöönpanovaltion oikeusviranomaisella ei ole toimivaltaa tunnustaa jäädyttämispäätöstä ja toteuttaa sen täytäntöönpanon edellyttämiä toimenpiteitä, on sen viran puolesta toimitettava jäädyttämispäätös toimivaltaiselle oikeusviranomaiselle täytäntöönpanotavaksi ja ilmoitettava siitä jäädyttämispäätöksen tehneen valtion oikeusviranomaiselle.

⁽¹⁾ Neuvoston yhteinen toiminta 98/428/YOS 29 päivältä kesäkuuta 1998 Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta (EYVL L 191, 7.7.1998, s. 4).

5 artikla

Tunnustaminen ja välitön täytäntöönpano

1. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaiset oikeusviranomaiset tunnustavat 4 artiklan mukaisesti lähetetyn jäädyttämispäätöksen vaatimatta muita muodollisuuksia ja toteuttavat viipymättä tarvittavat toimet sen panemiseksi välittömästi täytäntöön samalla tavoin kuin täytäntöönpanovaltion viranomaisen tekemän jäädyttämispäätöksen osalta, paitsi jos he päättävät olla tunnustamatta päätöstä tai olla panematta sitä täytäntöön jonkin 7 artiklan mukaisen perusteen nojalla tai lykätä sen täytäntöönpanoa jonkin 8 artiklan mukaisen perusteen nojalla.

Täytäntöönpanovaltion oikeusviranomainen noudattaa myös jäädyttämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaisen oikeusviranomaisen nimenomaisesti ilmoittamia muodollisuuksia ja menettelyjä jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanossa, jos se on tarpeen saadun todisteen pätevyyden varmistamiseksi ja elleivät kyseiset muodollisuudet ja menettelyt ole täytäntöönpanovaltion lainsäädännön peruseriaatteiden vastaisia.

Jäädyttämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle ilmoitetaan päätöksen täytäntöönpanosta viipymättä käyttäen mitä tahansa tapaa, josta voidaan esittää kirjallinen todiste.

2. Jäädyttämispäätöksen mahdollisesti edellyttämiä muita pakkokeinoja toteutetaan täytäntöönpanovaltiossa sovellettavien menettelysäännösten mukaisesti.

3. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaiset oikeusviranomaiset tekevät päätöksensä jäädyttämispäätöksestä ja ilmoittavat siitä mahdollisimman pian ja aina kun mahdollista 24 tunnin kuluessa jäädyttämispäätöksen vastaanottamisesta.

6 artikla

Jäädyttämisen kesto

1. Omaisuus on pidettävä jäädytettynä täytäntöönpanovaltiossa, kunnes kyseinen valtio on antanut lopullisen vastauksen 10 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettuun pyyntöön.

2. Täytäntöönpanovaltio voi kuitenkin jäädyttämispäätöksen tehnyttä valtiota kuultuaan asettaa kansallisten lakien ja käytäntöjensä mukaisesti tapauksen kannalta tarkoituksenmukaisia ehtoja omaisuuden jäädyttämisaajan rajoittamiseksi. Jos täytäntöönpanovaltio aikoo asettamiensa ehtojen mukaisesti purkaa jäädyttämistoimenpiteen, sen on ilmoitettava siitä jäädyttämispäätöksen tehneelle valtiolle ja annettava sille mahdollisuus esittää huomautuksia.

3. Jäädättämispäätöksen tehneen valtion oikeusviranomaisten on ilmoitettava viipymättä täytäntöönpanovaltion oikeusviranomaisille jäädättämispäätöksen purkamisesta. Tällöin täytäntöönpanovaltion on purettava toimenpide mahdollisimman nopeasti.

7 artikla

Perusteet olla tunnustamatta jäädättämispäätöstä tai olla panematta sitä täytäntöön

1. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaiset oikeusviranomaiset voivat kieltäytyä jäädättämispäätöksen tunnustamisesta tai sen täytäntöönpanosta vain, jos

- a) 9 artiklassa tarkoitettua todistusta ei toimiteta, se on puutteellinen tai selvästi ei vastaa jäädättämispäätöstä;
- b) on olemassa täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukainen koskemattomuus tai erioikeus, joka tekee jäädättämispäätöksen täytäntöönpanon mahdottomaksi;
- c) todistuksessa annetuista tiedoista ilmenee välittömästi, että 10 artiklan mukaisen oikeusavun antaminen jäädättämispäätöksen perusteena olevan rikoksen osalta olisi vastoin *ne bis in idem* -periaatetta;
- d) jossakin 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista tapauksista jäädättämispäätöksen perusteena oleva teko ei ole rikos täytäntöönpanovaltion lainsäädännön mukaan; veron, maksun, tullin tai valuuttatoimen osalta jäädättämispäätöksen täytäntöönpanosta ei voida kieltäytyä sillä perusteella, että täytäntöönpanovaltion lainsäädännössä ei aseteta samantyyppisiä veroja tai maksuja tai siihen ei sisälly samantyyppistä veroja, maksuja, tulleja tai valuuttatoimia koskevaa sääntelyä kuin jäädättämispäätöksen tehneen valtion lainsäädäntöön.

2. Jos kyseessä on 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu tapaus, toimivaltainen oikeusviranomainen voi

- a) asettaa määräajan todistuksen esittämiselle, täydentämiselle tai korjaamiselle; tai
- b) hyväksyä vastaavan asiakirjan; tai
- c) vapauttaa jäädättämispäätöksen tehneen oikeusviranomaisen kyseisestä vaatimuksesta, jos se pitää toimitettuja tietoja riittävinä.

3. Päätös kieltäytyä tunnustamisesta tai täytäntöönpanosta on tehtävä viipymättä ja siitä on ilmoitettava viipymättä jäädättämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaisille oikeusviranomaisille millä tahansa tavalla, josta voidaan esittää kirjallinen todiste.

4. Jos jäädättämispäätöstä on käytännössä mahdotonta panna täytäntöön siitä syystä, että omaisuus tai todistusaineisto on kadonnut tai tuhoutunut tai sitä ei pystytä löytämään todistuksessa mainitusta paikasta tai omaisuuden tai todistusaineiston sijaintipaikkaa ei ole riittävän tarkasti ilmoitettu edes

jäädättämispäätöksen tehneen valtion kanssa käytyjen neuvotte-
lujen jälkeen, myös siitä on ilmoitettava viipymättä jäädättä-
mispäätöksen tehneen valtion toimivaltaisille oikeusviranomai-
sille.

8 artikla

Perusteet täytäntöönpanon lykkäämiselle

1. Täytäntöönpanovaltion toimivaltainen oikeusviranomainen voi lykätä 4 artiklan mukaisesti lähetetyn jäädättämispäätöksen täytäntöönpanoa,

- a) jos sen täytäntöönpano saattaisi haitata parhaillaan toimitettavaa esitutkintaa, siihen saakka kun se katsoo tämän olevan asianmukaista;
- b) jos kyseinen omaisuus tai todistusaineisto on jo jäädätetty rikosoikeudellisessa menettelyssä annetulla päätöksellä, siihen saakka kunnes kyseinen jäädättämispäätös puretaan;
- c) jos omaisuuden jäädättämispäätös on tehty rikosoikeudellisessa menettelyssä omaisuuden myöhempää menetetyksi tuomitsemista varten ja kyseistä omaisuutta koskee jo muussa oikeudellisessa menettelyssä täytäntöönpanovaltiossa tehty päätös, siihen saakka kunnes kyseinen päätös puretaan. Tätä alakohtaa sovelletaan kuitenkin vain, jos tällaisella päätöksellä olisi etusija kansallisen lainsäädännön nojalla myöhempiin kansallisessa rikosoikeudellisessa menettelyssä tehtyihin jäädättämispäätöksiin nähden.

2. Jäädättämispäätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä, myös lykkäämisen perusteista ja, mikäli mahdollista, lykkäämisen odotetusta kestosta, on tehtävä jäädättämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä raportti käyttäen mitä tahansa tapaa, josta voidaan esittää kirjallinen todiste.

3. Kun perustetta lykkäämiselle ei enää ole, täytäntöönpanovaltion toimivaltainen oikeusviranomainen toteuttaa viipymättä tarpeelliset toimenpiteet jäädättämispäätöksen täytäntöönpanomiseksi ja ilmoittaa siitä jäädättämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle käyttäen mitä tahansa tapaa, josta voidaan esittää kirjallinen todiste.

4. Täytäntöönpanovaltion toimivaltaisen oikeusviranomaisen on ilmoitettava jäädättämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle kaikista muista rajoittamistoimenpiteistä, jotka saattavat koskea kyseessä olevaa omaisuutta.

9 artikla

Todistus

1. Jäädättämispäätöksen tehneen valtion toimivaltaisen oikeusviranomaisen, joka on toimenpiteen määrännyt, on allekirjoitettava liitteessä olevan mallin mukainen todistus ja vahvistettava todistuksessa esitettyjen tietojen oikeellisuus.

2. Todistus on käännettävä täytäntöönpanovaltion viralliselle kielelle tai jollekin niistä.

3. Jäsenvaltio voi tätä puitepäätöstä tehtäessä tai myöhemmin ilmoittaa neuvoston pääsihteeristöön talletettavalla lausumalla, että se hyväksyy käännöksen yhdellä tai useammalla muulla Euroopan yhteisöjen toimielinten virallisella kielellä.

10 artikla

Jäädetytyn omaisuuden myöhempi käsittely

1. 4 artiklassa tarkoitetun lähetyksen mukana on oltava

a) pyyntö todistusaineiston siirrosta jäädetytämispäätöksen tehneeseen valtioon;

tai

b) pyyntö menetetyksi tuomitsemisesta, joka edellyttää joko jäädetytämispäätöksen tehneen valtion tekemän menetetyksi tuomitsemista koskevan päätöksen täytäntöönpanoa tai menetetyksi tuomitsemista täytäntöönpanovaltiossa ja tällaisen päätöksen myöhempiä täytäntöönpanoa;

tai

c) todistuksessa annettava ohje siitä, että omaisuus jää täytäntöönpanovaltioon odotettaessa a tai b alakohdassa tarkoitettua pyyntöä. Jäädetytämispäätöksen tehneen valtion on ilmoitettava todistuksessa pyynnön (arvioitu) esittämisaikankohda. Sovelletaan 6 artiklan 2 kohtaa.

2. Jäädetytämispäätöksen tehneen valtion on toimitettava ja täytäntöönpanovaltion on käsiteltävä 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut pyynnot keskinäiseen oikeusapuun rikosasioissa sovellettavien sääntöjen ja menetetyksi tuomitsemista koskevaan kansainväliseen yhteistyöhön sovellettavien sääntöjen mukaisesti.

3. 2 kohdassa tarkoitetuista keskinäistä oikeusapua koskevista säännöistä poiketen täytäntöönpanovaltio ei voi kuitenkaan kieltäytyä täyttämästä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja pyyntöjä kaksoisrangaistavuuden puuttumiseen vedoten, kun pyynnot koskevat 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja rikoksia ja kun kyseisistä rikoksista voi seurata vähintään kolmen vuoden vankeusrangaistus jäädetytämispäätöksen tehneessä valtiossa.

11 artikla

Oikeussuojakeinot

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat järjestelyt sen varmistamiseksi, että kaikilla asianosaisilla, myös vilpittömässä mielessä toimineilla kolmansilla osapuolilla, on oikeutettujen etujensa suojelemiseksi käytettävissään 5 artiklan mukaisesti täytäntöönpanotua jäädetytämispäätöstä vastaan oikeussuojakeinot, joilla ei ole lykkäävää vaikutusta; asia pannaan vireille jäädetytämispäätöksen tehneen tai sen täytäntöönpanevan valtion tuomioistuimessa näiden valtioiden kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

2. Jäädetytämispäätöksen tekemisen aineelliset perusteet voidaan riitauttaa vain panemalla asia vireille jäädetytämispäätöksen tehneen valtion tuomioistuimessa.

3. Jos asia pannaan vireille täytäntöönpanovaltiossa, jäädetytämispäätöksen tehneen valtion oikeusviranomaiselle on ilmoitettava siitä ja vaatimuksen perusteista, jotta se voi toimittaa tarpeelliseksi katsomansa väitteet. Sille ilmoitetaan prosessin lopputulos.

4. Jäädetytämispäätöksen tehneen ja sen täytäntöönpanneen valtion on ryhdyttävä tarvittaviin toimiin helpottaakseen 1 kohdassa mainitun vireillepano-oikeuden käyttämistä, erityisesti toimittamalla asianmukaiset tiedot asianosaisille.

5. Jäädetytämispäätöksen tehneen valtion on varmistettava, että määräaikoja 1 kohdassa mainitulle vireillepanemiselle sovelletaan tavalla, joka takaa asianosaisille mahdollisuuden tehokkaisesti oikeussuojakeinoihin.

12 artikla

Korvaaminen

1. Jos täytäntöönpanovaltio on lainsäädäntönsä mukaisesti vastuussa vahingosta, jonka sille 4 artiklan mukaisesti toimitetun jäädetytämispäätöksen täytäntöönpano on aiheuttanut jollekin 11 artiklassa mainitulle osapuolelle, jäädetytämispäätöksen tehnyt valtio korvaa täytäntöönpanovaltiolle tämän kyseisen vastuun nojalla mainitulle osapuolelle maksamat vahingonkorvaukset, paitsi jos ja siltä osin kuin vahinko tai sen osa on aiheutunut yksinomaan täytäntöönpanovaltion menettelystä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 11 artiklan 2 kohdan soveltamista.

2. 1 kohta ei rajoita luonnollisten tai oikeushenkilöiden vahingonkorvausvaatimuksia koskevan jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön soveltamista.

III OSASTO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

13 artikla

Alueellinen soveltaminen

Tätä puitepäätöstä sovelletaan Gibraltariin.

14 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän puitepäätöksen noudattamisen edellyttämät toimenpiteet ennen 2 päivää elokuuta 2005.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle edellä mainittuun määräaikaan mennessä kirjallisina säännökset, jotka ne ovat antaneet tämän puitepäätöksen mukaisten velvoitteidensa saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöään. Neuvosto arvioi ennen 2 päivää elokuuta 2006 näihin tietoihin pohjautuvan selonteon ja komission kirjallisen kertomuksen perusteella, missä määrin jäsenvaltiot ovat noudattaneet tämän puitepäätöksen säännöksiä.

3. Neuvoston pääsihteeristö antaa jäsenvaltioille ja komissiolle tiedoksi 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti toimitetut lausumat.

15 artikla

Voimaantulo

Tämä puitepäättös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. ALEMANNO

LIITE

9 ARTIKLASSA EDELLYTETTY TODISTUS

a) Jäädättämisspätöksen tehnyt oikeusviranomainen

Virallinen nimi:

.....

Oikeusviranomaisen edustajan nimi:

Tehtävät (virkanimike/-asema):

Asian viitetiedot:

Osoite:

.....

Puhelin (maakoodi) (suuntanumero) (...)

Faksi (maakoodi) (suuntanumero) (...)

Sähköposti:

Kielet, joilla voi olla yhteydessä jäädättämisspätöksen tehneeseen oikeusviranomaiseen:

.....

Niiden henkilöiden yhteystiedot (mukaan lukien kielet, joilla heihin voi olla yhteydessä), joihin on otettava yhteyttä tarvittaessa lisätietoja jäädättämisspätöksen täytäntöönpanemisesta tai sovittaessa todistusaineiston siirron edellyttämistä käytännön järjestelyistä (soveltuvissa tapauksissa):

.....

.....

b) Viranomainen, joka on toimivaltainen panemaan jäädättämisspätöksen täytäntöön jäädättämisspätöksen tehneessä valtiossa (jos ei ole sama kuin a-kohdassa mainittu viranomainen)

Virallinen nimi:

.....

Täytäntöönpanoviranomaisen edustajan nimi:

Tehtävät (virkanimike/-asema):

Asiakirjan viitetiedot:

Osoite:

.....

Puhelin (maakoodi) (suuntanumero) (...)

Faksi (maakoodi) (suuntanumero) (...)

Sähköposti:

Kielet, joilla voi olla yhteydessä täytäntöönpanovaltaiseen viranomaiseen:

.....

Niiden henkilöiden yhteystiedot (mukaan lukien kielet, joilla heihin voi olla yhteydessä), joihin on otettava yhteyttä tarvittaessa lisätietoja jäädättämisspätöksen täytäntöönpanemisesta tai sovittaessa todistusaineiston siirron edellyttämistä käytännön järjestelyistä (soveltuvissa tapauksissa):

.....

c) Jos a)-kohta ja b)-kohta on täytetty, on täytettävä myös tämä kohta ja ilmoitettava, kumpaan edellä mainituista viranomaisista on otettava yhteyttä vai onko molempiin edellä mainittuihin viranomaisiin otettava yhteyttä:

- ☐ a)-kohdassa mainittu viranomainen
- ☐ b)-kohdassa mainittu viranomainen

d) Jos nimetty keskusviranomainen, jonka tehtävänä on jäädyttämispäätösten lähettäminen ja hallinnollinen vastaanottaminen (sovelletaan ainoastaan Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan osalta):

Keskusviranomaisen nimi:

.....

Mahdollinen yhteyshenkilö (virkanimike/-asema sekä nimi):

.....

Osoite:

.....

Asiakirjan viitetiedot:

Puhelin: (maakoodi) (suuntanumero)

Faksi: (maakoodi) (suuntanumero)

Sähköposti:

e) Jäädyttämispäätös

1. Päivämäärä ja tarvittaessa viitenumero
2. Päätöksen tarkoitus
 - 2.1 Myöhempi menetetyksi tuomitseminen
 - 2.2 Todisteiden säilymisen turvaaminen
3. Kuvaus todistusaineistoa koskevan jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanossa noudatettavista muodollisuuksista ja menettelyistä (soveltuissa tapauksissa)

f) Jäädyttämispäätöksen kohteena olevaa täytäntöönpanovaltiossa sijaitsevaa omaisuutta tai todistusaineistoa koskevat tiedot

Omaisuuksien tai todistusaineistojen kuvaus ja sijainti

1. a) Omaisuuksien tarkka kuvaus ja tarvittaessa enimmäismäärä, joka tästä omaisuudesta pyritään perimään (jos tällainen enimmäismäärä on ilmoitettu rikoksen tuoton arvoa koskevassa päätöksessä)
- b) Todistusaineistojen tarkka kuvaus
2. Omaisuuksien tai todistusaineistojen tarkka sijaintipaikka (jos ei ole tiedossa, viimeinen tiedossa oleva sijaintipaikka)
3. Osapuoli, jonka hallussa omaisuus tai todistusaineisto on, tai omaisuuden tai todistusaineistojen tiedetty tosiasiallinen edunsaaja, jos tämä ei ole sama kuin rikoksesta epäilty tai tuomittu (milloin mahdollista jäädyttämispäätöksen tehneen valtion kansallisen lainsäädännön nojalla) henkilö.

.....

.....

- g) Rikoksesta epäiltyjä tai tuomittuja (milloin mahdollista jäädyttämispäätöksen tehneen valtion kansallisen lainsäädännön nojalla (1) luonnollisia henkilöitä tai (2) oikeushenkilöitä koskevat tiedot ja/tai tiedot henkilöistä, joita jäädyttämispäätös koskee (jos saatavilla):

1. Luonnolliset henkilöt:

Nimi:

Etunimi (-nimet):

Mahdollinen tyttönimi:

Mahdolliset peitenimet:

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Syntymäaika:

Syntymäpaikka:

Asuinpaikka ja/tai tunnettu osoite, tai jos tuntematon, viimeinen tunnettu osoite:

.....

Etsityn henkilön ymmärtämä kieli tai ymmärtämät kielet (jos tiedossa):

.....

2. Oikeushenkilöt:

Nimi:

Oikeushenkilön muoto:

Kaupparekisterinumero:

Rekisteröity kotipaikka:

.....

- h) Täytäntöönpanovaltiolta jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanon jälkeen edellytetyt toimenpiteet

Menetetyksi tuomitseminen

1.1 Omaisuus on säilytettävä täytäntöönpanovaltiossa sen myöhempää menetetyksi tuomitsemista varten

1.1.1 Liitteenä pyyntö jäädyttämispäätöksen tehneen valtion (päivämäärä) tekemän menetetyksi tuomitsemista koskevan päätöksen täytäntöönpanosta

1.1.2 Liitteenä pyyntö menetetyksi tuomitsemisesta jäädyttämispäätöksen täytäntöönpanovaltiossa ja kyseisen päätöksen täytäntöönpanosta sen jälkeen

1.1.3 Edellä 1.1.1 tai 1.1.2 kohdassa tarkoitetun pyynnön arvioitu esittämispäivämäärä

tai

Todisteiden säilymisen turvaaminen

2.1 Omaisuus on siirrettävä jäädyttämispäätöksen tehneelle valtiolle todistusaineistona käyttämistä varten

2.1.1 Liitteenä siirtopyyntö

tai

2.2 Omaisuus on säilytettävä täytäntöönpanovaltiossa, jotta sitä voidaan myöhemmin käyttää todistusaineistona jäädyttämispäätöksen tehneessä valtiossa

2.2.2 Edellä 2.1.1 kohdassa tarkoitetun pyynnön arvioitu esittämispäivämäärä

i) Rikokset:

Kuvaus jäädyttämispäätöksen perusteluista sekä yhteenveto jäädyttämispäätöksen tehneen ja todistuksen antaneen oikeusviranomaisen tiedossa olleista tosiseikoista:

.....
.....
.....

Rikoksen tai rikosten luonne ja oikeudellinen luokittelu sekä sovellettavat säännökset/lait, joiden perusteella jäädyttämispäätös tehtiin:

.....
.....
.....
.....

1. Soveltuvissa tapauksissa merkittävä rasti yhteen tai useampaan seuraavista rikoksista, joihin edellä tarkoitettu rikos liittyy tai tarkoitetut rikokset liittyvät, jos rikoksesta tai rikoksista jäädyttämispäätöksen tehneessä valtiossa voi enimmillään seurata vähintään 3 vuoden vapausrangaistus:

- ☐ rikollisjärjestöön osallistuminen
- ☐ terrorismi
- ☐ ihmiskauppa
- ☐ lasten seksuaalinen hyväksikäyttö ja lapsipornografia
- ☐ huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laiton kauppa
- ☐ aseiden, ampumatarvikkeiden ja räjähteiden laiton kauppa
- ☐ lahjonta
- ☐ petos, mukaan luettuna Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehdystä yleissopimuksesta tarkoitettu Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuva petos
- ☐ rahanpesu
- ☐ rahan, mukaan lukien euron, väärentäminen
- ☐ tietoverkkorikollisuus
- ☐ ympäristörikollisuus, mukaan luettuina uhanalaisten eläinlajien laiton kauppa ja uhanalaisten kasvilajien ja kasvilajikkeiden laiton kauppa
- ☐ laittomassa maahantulossa ja maassa oleskelussa avustaminen
- ☐ tahallinen henkirikos, vakava pahoinpitely ja vakavan ruumiinvamman aiheuttaminen
- ☐ ihmisen elinten ja kudosten laiton kauppa
- ☐ ihmisryöstö, vapaudenriisto ja panttivangiksi ottaminen
- ☐ rasismi ja muukalaisviha
- ☐ järjestäytynyt varkausrikollisuus tai aseellinen ryöstö
- ☐ kulttuuriomaisuuden, mukaan luettuna antiikki- ja taide-esineiden, laiton kauppa
- ☐ petollinen menettely
- ☐ ryöstöntapainen kiristys ja kiristys
- ☐ tuotteiden laiton väärentäminen ja jäljentäminen
- ☐ hallinnollisten asiakirjojen väärentäminen ja kaupankäynti väärennöksillä
- ☐ maksuvälineväärennykset
- ☐ hormonivalmisteiden ja muiden kasvua edistävien aineiden laiton kauppa
- ☐ ydin- ja radioaktiivisten aineiden laiton kauppa
- ☐ varastettujen ajoneuvojen kauppa
- ☐ raiskaus
- ☐ murhapoltto
- ☐ kansainvälisen rikostuomioistuimen tuomiovaltaan kuuluvat rikokset
- ☐ ilma-aluksen tai aluksen kaappaus
- ☐ tuhotyö.

2. Täydellinen kuvaus rikoksesta tai rikoksista, joka ei tai jotka eivät kuulu 1 kohdassa tarkoitettuihin tapauksiin:

.....
.....
.....

- j) Asianosaisten — vilpittömässä mielessä toimineet kolmannet osapuolet mukaan lukien — oikeussuojakeinot jäädättämispäätöstä vastaan jäädättämispäätöksen tehneessä valtiossa:

Käytettävissä olevien oikeussuojakeinojen kuvaus, mukaan lukien tarvittavat toimenpiteet

Tuomioistuin, jossa asia voidaan panna vireille

Tiedot siitä, kuka voi panna asian vireille

Määräaika vireille panemiselle

Jäädättämispäätöksen tehneessä jäsenvaltiossa oleva viranomainen, joka voi antaa lisätietoja menettelyistä muutoksen hakemiseksi jäädättämispäätöksen tehneessä valtiossa sekä siitä, onko oikeusapua ja käännöspalveluja saatavilla:

Nimi:

Yhteyshenkilö (tarvittaessa):

Osoite:

Puhelin: (maakoodi) (suuntanumero)

Faksi: (maakoodi) (suuntanumero)

Sähköposti:

- k) Muita tapaukseen liittyviä seikkoja (ilmoittaminen vapaaehtoisista):

.....

.....

- l) Jäädättämispäätöksen teksti liitetään todistukseen.

Jäädättämispäätöksen tehneen oikeusviranomaisen ja/tai sen edustajan allekirjoitus, jolla todistuksen sisältö todetaan oikeaksi:

.....

Nimi:

Tehtävät (virkanimike ja -asema):

Päivämäärä:

Virallinen leima (jos on)